



Le Sénat

# Direction des comités

## *Activités et dépenses* *Rapport annuel*

2008-2009

**Édifice Chambers**  
**40, rue Elgin, 10<sup>e</sup> étage**  
Téléphone : 613-990-0088 / 1-800-267-7362  
Télécopieur : 613-947-2104

## *Message de la greffière principale de la Direction des comités*



C'est avec plaisir que je présente le Rapport annuel 2008-2009 de la Direction des comités du Sénat sur les activités et les dépenses de la direction et des nombreux comités auxquels elle fournit un soutien administratif, procédural et autre.

La deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature s'est terminée le 7 septembre 2008, mettant fin par le fait même aux séances du Sénat et de ses comités. Une élection générale a eu lieu le 14 octobre 2008, et la première session de la 40<sup>e</sup> législature a commencé le 18 novembre 2008. Les employés de la direction des comités étaient ravis de travailler avec le Bureau de l'huissier au Bâton noir pour participer aux préparatifs de l'ouverture de la législature, événement important qui se déroule dans la chambre du Sénat.

La première session de la 40<sup>e</sup> législature s'est poursuivie jusqu'au 4 décembre 2008, et seul le Comité de sélection a été formé. Bien qu'il ait recommandé la nomination de l'honorable sénatrice Losier-Cool comme président intérimaire, le Comité n'a pas fait rapport de la composition des comités. Par conséquent, ce n'est qu'à la deuxième session de la 40<sup>e</sup> législature que les comités se sont remis au travail.

La deuxième session a débuté le 26 janvier 2009, et le Comité de sélection a été formé le même jour. Il a fait rapport de ses recommandations concernant la composition des comités le 10 février 2009, et le rapport a été adopté le jour même. Les comités ont commencé à s'organiser peu après, puis se sont remis au travail.

En raison de la prorogation et de la dissolution, l'exercice a été marqué par de grandes périodes où les comités n'ont pu se réunir. Il n'est donc pas surprenant qu'il y ait eu moins de réunions et d'heures en comité que la moyenne des cinq dernières années, même si le nombre de rapports et de témoins s'approche de la moyenne. La Direction des comités a profité de ces périodes de relâche pour produire ou mettre à jour divers documents et outils de travail. Par exemple, citons le modèle de budget informatisé et traqueur de dépenses, qui a reçu le Prix d'excellence du greffier, ainsi qu'une série de 10 fiches (appelées « FAQ ») qui répondent aux questions les plus souvent posées à propos des comités. Les sujets vont des types de comités au rôle du président, en passant par les comités directeurs, les réunions à huis clos, les votes en comité; l'ordre de renvoi, les budgets des comités, les rapports des comités, les réponses du gouvernement et les greffiers des comités. On a aussi mis à jour d'autres documents, comme *Introduction aux comités sénatoriaux*.

La Direction des comités est fière de fournir un soutien de qualité et non partisan aux comités sénatoriaux pour les aider à atteindre leurs objectifs. Elle est également heureuse de la rétroaction très positive qu'elle reçoit par les sondages réalisés auprès des témoins après leur comparution. Les réponses témoignent d'un niveau élevé de satisfaction, car 96 % des témoins ont accordé à la Direction des comités une cote de 4 ou 5 sur une échelle de 5 pour l'ensemble de ses services. Ces résultats, et le fait que 96 % des témoins ont jugé leur comparution utile,

indiquent que la direction fournit un soutien de grande qualité à un processus parlementaire que les Canadiens apprécient.

Heather P. Lank

A handwritten signature in black ink that reads "Heather Lank". The script is cursive and fluid, with the first letters of each word being capitalized and prominent.

Heather Lank  
Greffière principale

# *Énoncé de mission*

En tant qu'institution du Parlement du Canada, le Sénat du Canada fait partie intégrante du processus législatif fédéral. Afin de s'acquitter de son rôle législatif, le Sénat a constitué un certain nombre de comités chargés d'examiner les projets de loi et les budgets des dépenses, et de mener des études spéciales sur divers sujets. La Direction des comités assure un soutien administratif aux comités, les conseille sur la procédure parlementaire et leur fournit de l'information pour les aider à accomplir leurs tâches et à atteindre leurs objectifs. Pour remplir son mandat, la Direction des comités du Sénat estime qu'elle doit :

- offrir un service de qualité supérieure à tous les sénateurs siégeant au sein des comités;
- faire preuve de courtoisie, de professionnalisme et d'ouverture d'esprit dans l'exécution de ses fonctions;
- respecter le principe de la confidentialité dans le travail avec les sénateurs et les comités;
- contribuer à améliorer l'image de marque du Parlement en général et du Sénat en particulier;
- observer le Règlement, les règles et les politiques du Sénat;
- veiller au perfectionnement de ses ressources humaines;
- encourager l'innovation afin d'améliorer le fonctionnement de la direction.

# Greffiers, adjoints administratifs et personnel de soutien 2008-2009

Heather Lank  
Greffière principale

Gérald Lafrenière  
Greffier principal adjoint

Brigitte Martineau  
Adjointe administrative

Debbie Larocque  
Adjointe administrative

## Greffiers

*(par ordre alphabétique)*

Shaila Anwar  
Lynn Gordon  
Line Gravel  
Keli Hogan  
Éric Jacques  
Danielle Labonté (depuis mars 2009)  
Gaétane Lemay  
François Michaud (jusqu'en août 2008)  
Vanessa Moss-Norbury  
Barbara Reynolds  
Jessica Richardson  
Denis Robert  
Josée Thérien  
Adam Thompson  
Marcy Zlotnick

## Greffiers législatifs

Mireille K. Aubé  
Jolène Savoie

## Coordonnatrice des statistiques

Sylvie Trudeau

## Adjoints administratifs

*(par ordre alphabétique)*

Tracy Amendola  
Louise Archambeault  
Allison Button  
Matthieu Boulianne  
Lyne Héroux  
Lucy Laflamme  
Natalie Lemay-Paquette  
Louise Pronovost  
Nicole Raymond  
Monique Régimbald  
Sylvie Simard  
Anita Vinette

## Commis-réceptionniste

Arianne Legault

## Messenger

Pierre Fréchette

## Table des matières

Message de la greffière principale de la Direction des comités.....	i
Énoncé de mission .....	iii
Greffiers, adjoints administratifs et personnel de soutien .....	iv
<b>Partie I – Renseignements généraux</b>	
Aperçu des dépenses et des activités .....	3
Faits saillants des rapports d'études spéciales .....	8
<b>Partie II – Profils des comités 2008–2009</b>	
Affaires étrangères et commerce international .....	16
Affaires juridiques et constitutionnelles .....	19
Affaires sociales, sciences et technologie .....	22
Sous-comité sur la santé des populations .....	25
Sous-comité sur les villes .....	28
Agriculture et forêts.....	30
Banques et commerce .....	33
Conflits d'intérêts des sénateurs .....	36
Droits de la personne .....	38
Énergie, environnement et ressources naturelles.....	42
Finances nationales .....	46
Langues officielles .....	50
Pêches et océans .....	53
Peuples autochtones.....	56
Régie interne, budgets et administration .....	59
Règlement, procédure et droits du Parlement .....	62
Sécurité nationale et défense .....	65
Sous-comité des anciens combattants .....	68
Sélection .....	70
Transports et communications.....	72
Comité mixte de l'examen de la réglementation .....	75
Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement .....	78
Comité spécial sur l'antiterrorisme .....	80
Comité spécial sur le vieillissement .....	82
<b>Partie III – Dépenses des comités</b>	
Rapport détaillé des dépenses des comités .....	85
Rapport détaillé sur les dépenses des comités par poste budgétaire .....	86
Ventilation des dépenses des témoins .....	89



## Partie I – Renseignements généraux

### Aperçu des dépenses et des activités

#### Dépenses d'exploitation

Durant l'exercice 2008-2009, la direction a offert son soutien à 21 comités permanents, spéciaux et mixtes (ainsi qu'à trois sous-comités)\*.

<b>Direction des comités</b>	
(32 années-personnes en 2008-2009)	
<b>Dépenses de fonctionnement</b>	
Direction	2 270 219 \$
Comités	1 030 767 \$
Témoins	184 223 \$

#### Activités des comités

Au Sénat, le gros du travail s'accomplit au sein des comités. Les comités examinent en moyenne une cinquantaine de projets de loi et entreprennent une cinquantaine d'études spéciales par année. Chaque comité a son propre mandat et son propre champ d'étude. Certains comités touchent à peine aux projets de loi tandis que d'autres s'y consacrent presque exclusivement. Le Sénat compte actuellement 19 comités permanents. Leur taille, leur champ d'étude général et le nombre de membres requis pour le quorum sont précisés au paragraphe 86(1) du *Règlement du Sénat*. En 2008-2009, le Comité spécial sur l'antiterrorisme et le Comité spécial sur le vieillissement ont aussi été actifs.

\* Toutes les données contenues dans ce rapport proviennent des *Journaux du Sénat*, des comptes rendus des comités sénatoriaux et des dossiers de la Direction des finances du Sénat.

## Activités des comités

Le tableau suivant compare les activités de tous les comités sénatoriaux par exercice depuis 2004-2005.

Indices d'activité	2008-2009	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005	Moyenne sur 5 ans
Réunions	361	444	541	396	408	430,0
Rapports	117	151	154	90	113	125,0
Heures en comité	643,2	775,3	1033,8	830,6	730,2	802,6
Témoins	1 112	1 381	1 627	1 319	1 249	1 337,6
Projets de loi	43	66	40	51	50	50,0
Nombre d'heures des missions d'étude	160,9	283,4	371,9	355,6	143,5	263,1
Études préalables ou du sujet des projets de loi	1	3	1	3	4	2,4
Études spéciales entreprises	61	64	58	38	49	54
Voyages	14	15	26	21	11	17,4

Le tableau suivant présente les ordres de renvoi reçus par les comités sénatoriaux au cours de l'exercice 2008-2009.

Ordres de renvoi	Nombre de réunions	% du total des réunions	Nombre d'heures	% du total des heures
Projets de loi et sujet des projets de loi	92	25,5	171,9	26,7
Études spéciales	228	63,1	429,4	66,8
Comités perm. (Conflits, Régie, Règlement, Bibliothèque, Sélection, Examen de la réglementation)	41	11,4	41,9	6,5
<b>Total</b>	<b>361</b>	<b>100</b>	<b>643,2</b>	<b>100</b>

### Projets de loi

Le tableau suivant donne les projets de loi renvoyés à des comités sénatoriaux depuis l'exercice 2004-2005.

Exercice	Projets de loi	Nombre total de réunions	Nombre total d'heures	Nombre total de témoins
2008-2009	43	85	159,0	338
2007-2008	66	121	203,2	429
2006-2007	40	100	216,8	427
2005-2006	51	99	174,3	338
2004-2005	50	104	147,2	286
<b>Moyenne sur 5 ans</b>	<b>50</b>	<b>101,8</b>	<b>180,1</b>	<b>363,6</b>

### Études spéciales

Le tableau suivant compare le nombre d'études spéciales entreprises par des comités sénatoriaux depuis l'exercice 2004-2005.

Exercice	Études spéciales	Nombre total de réunions	Nombre total d'heures	Nombre total de témoins	Nombre d'heures des missions d'étude
2008-2009	61	228	429,4	670	160,9
2007-2008	64	271	509,3	911	283,1
2006-2007	58	359	694,4	1 186	371,9
2005-2006	38	252	574,2	950	348,6
2004-2005	49	233	486,3	935	143,5
<b>Moyenne sur 5 ans</b>	<b>54</b>	<b>268,6</b>	<b>538,7</b>	<b>930,4</b>	<b>261,6</b>

### Consultations

Chaque année, les comités entreprennent des voyages pour recueillir des témoignages aux niveaux local et régional. Les comités tiennent des réunions publiques officielles un peu partout au Canada et font également des voyages d'information à caractère moins officiel au Canada et à l'étranger. Ces voyages permettent aux sénateurs de se familiariser avec les sujets qu'ils étudient et d'obtenir des témoignages et de l'information impossibles à obtenir en demeurant à Ottawa.

Quand les comités se rendent à l'étranger pour documenter leurs dossiers, leurs réunions s'appellent missions d'étude, ce qui veut dire que les délibérations ne sont pas considérées comme officielles et

qu'aucune transcription textuelle des délibérations n'est publiée. Cependant, l'information recueillie demeure précieuse pour les comités et peut servir à la rédaction de leurs rapports.

Le **Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles** a mené, pour son étude des nouvelles questions se rapportant à son mandat, des missions d'étude à Whitehorse (Yukon) et à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), du 2 au 7 juin 2008.

Le **Comité permanent des langues officielles** a mené, pour son étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, une mission d'étude et a tenu des audiences publiques à Bathurst et à Tracadie (Nouveau-Brunswick), du 4 au 6 juin 2008.

Le **Comité permanent des pêches et des océans** a mené, pour son étude des questions relatives au cadre stratégique actuel en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, une mission d'étude à Iqaluit (Nunavut) du 2 au 6 juin 2008. Il a également tenu des audiences publiques au même endroit du 2 au 6 juin 2008.

Le **Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense** a mené, pour son étude de la sécurité du Canada et de l'état de préparation militaire, des missions d'étude à Dubaï (Émirats arabes unis), à Kandahar (Afghanistan), à Bruxelles (Belgique) et à Londres (Angleterre), du 2 au 8 avril 2008.

Le **Sous-comité sur la santé des populations du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie** a mené, pour son étude des divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, une mission d'étude à St. John's (Terre-Neuve), le 21 mai 2008; à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 30 mai au 2 juin 2008; à Kashechewan et à Fort Albany (Ontario), le 9 juin 2008; à Brantford (Ontario), le 16 juin 2008. Il a également tenu des audiences publiques à St. John's (Terre-Neuve), du 19 au 21 mai 2008.

Le **Sous-comité sur les villes du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie** a mené, pour son étude des questions sociales d'actualité dans les plus grandes villes du Canada, une mission d'étude et a tenu des audiences publiques à St. John's (Terre-Neuve) et à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 11 au 14 août 2008.

Le **Comité spécial sur le vieillissement** a mené, pour son étude des incidences du vieillissement de la société canadienne, des missions d'étude à Halifax (Nouvelle-Écosse), le 12 mai 2008; à Moncton (Nouveau-Brunswick), le 13 mai 2008; à Sainte-Anne et à Fort Alexander (Manitoba), les 2 et 3 juin 2008; à Victoria (Colombie-Britannique), le 5 juin 2008. Il a également tenu des audiences publiques à Welland (Ontario), le 9 mai 2008; à Halifax (Nouvelle-Écosse), le 12 mai 2008; à Moncton (Nouveau-Brunswick), le 13 mai 2008; à Sherbrooke (Québec), les 15 et 16 mai 2008; à Sainte-Anne (Manitoba), le 2 juin 2008; à Vancouver et à Victoria (Colombie-Britannique), les 4 et 5 juin 2008.

### **Internet parlementaire**

La Direction des comités réévalue régulièrement sa présence sur l'Internet parlementaire ([www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca)) pour s'assurer que ce site est convivial et contient de l'information utile. Nous apprécions ce mode de communication qui permet d'accroître la visibilité des comités sénatoriaux.

Tous les rapports des comités, les communiqués et les documents pertinents de la direction sont convertis en format HTML ou PDF ou dans les deux formats et sont affichés sur Internet. L'information sur les comités sénatoriaux, date, heure et lieu des réunions, témoins attendus, fréquences radio, télédiffusion ou enregistrement vidéo aux fins de diffusion par la CPAC, est mise à jour de façon régulière. Les documents essentiels de la direction, comme le *Rapport annuel*, l'*Introduction aux comités sénatoriaux* et le *Guide pour les témoins qui comparaissent devant les comités du Sénat* sont également affichés.

## **Rapports d'études spéciales : contribution à l'élaboration des politiques d'intérêt public**

Voici la liste des principaux rapports de 2008-2009, par comité. On trouvera dans les pages qui suivent le résumé de chaque rapport.

### **Affaires sociales, sciences et technologie**

- *Politiques sur la santé de la population : perspectives fédérale, provinciale et territoriale* (avril 2008)
- *Politiques sur la santé de la population : enjeux et options* (avril 2008)
- *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada* (avril 2008)
- *Pauvreté, logement et sans-abrisme : Enjeux et options* (juin 2008)

### **Agriculture et forêts**

- *Des coûts croissants pour les agriculteurs canadiens* (juin 2008)
- *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale* (juin 2008)

### **Droits de la personne**

- *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Une réévaluation approfondie s'impose* (juin 2008)

### **Énergie, environnement et ressources naturelles**

- *Le développement durable : bilan* (juin 2008)

### **Finances nationales**

- *Gestion des ressources humaines dans la fonction publique* (avril 2008)
- *Postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité* (mai 2008)
- *Programmes d'infrastructure et organismes de développement régional* (juin 2008)

### **Langues officielles**

- *Refléter la dualité linguistique lors des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or* (juin 2008)
- *Le bilinguisme du personnel d'Air Canada : Un défi à relever, des actions à privilégier* (juin 2008)
- *Rapport d'étape : Étude sur la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles* (juin 2008)

### **Pêches et océans**

- *La Garde côtière dans l'Arctique canadien* (juin 2008)

### **Peuples autochtones**

- *Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires* (mai 2008)

### **Sécurité nationale et défense**

- *Qu'en est-il pour nous en Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir* (juin 2008)
- *Rapport sur la réduction des prestations d'invalidité à long terme du régime d'assurance-revenu militaire* (juin 2008)
- *Quatre généraux et un amiral : La situation vue d'en haut* (août 2008)
- *Le rapatriement des soldats blessés* (août 2008)
- *La protection civile au Canada* (août 2008)

### **Transports et communications**

- *Vers une nouvelle vision nationale – Les occasions et les restrictions du Canada face au transport mondial des marchandises* (juin 2008)

## Faits saillants des rapports d'études spéciales

### **Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

#### ***Politiques sur la santé de la population : perspectives fédérale, provinciale et territoriale***

(Neuvième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 2 avril 2008;  
document parlementaire n° 2/39-502S)

Le rapport décrit et compare les efforts des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer et de mettre en œuvre une politique sur la santé de la population au Canada. La notion de santé de la population est apparue au Canada en 1974, avec le rapport Lalonde; elle a ensuite évolué, l'accent étant mis non plus sur l'état général de santé, mais sur l'atténuation des disparités en matière de santé. Aussi bien le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux et territoriaux ont accordé une attention considérable à la santé de la population. Il n'existe cependant au Canada aucun plan national visant à atténuer les disparités en matière de santé et à améliorer l'état de santé de l'ensemble de la population. Le sous-comité sur la santé des populations cherchait plus particulièrement à cerner les mesures à prendre au niveau fédéral pour mettre en place une politique sur la santé de la population.

Dans ses 13 chapitres, le rapport traite des efforts des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux visant à élaborer et à mettre en œuvre une politique sur la santé de la population. Le premier chapitre est consacré aux efforts du gouvernement fédéral tandis que les chapitres 2 à 12 résument ceux de chaque province et territoire. Enfin, le chapitre 13 propose un examen comparatif des approches empruntées dans chaque administration au Canada pour élaborer et appliquer une politique sur la santé de la population.

#### ***Politiques sur la santé de la population : enjeux et options***

(Dixième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 2 avril 2008;  
document parlementaire n° 2/39-503S)

Ce rapport sur les enjeux et options a été établi à partir des constatations et observations des trois rapports de la première étape; il marque le début d'une deuxième étape dans les travaux du sous-comité. Son objectif était le suivant : cerner les principales difficultés à surmonter pour élaborer une politique sur la santé de la population au Canada; présenter des options de politique propres à a) améliorer l'état de santé général et b) atténuer les disparités en matière de santé; et lancer un débat public sur le rôle du gouvernement fédéral dans l'élaboration et la mise en œuvre d'une politique sur la santé de la population.

#### ***Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada***

(Seizième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 30 avril 2008;  
document parlementaire n° 2/39-566S)

Le rapport résume les témoignages que le comité a recueillis au sujet de la stratégie des sciences et de la technologie et cerne les éléments essentiels à sa réussite. Plus particulièrement, le comité recommande que le gouvernement et le milieu scientifique agissent promptement pour mettre en œuvre la stratégie afin de maintenir et d'améliorer la compétitivité du Canada sur le plan scientifique. La commercialisation est importante, mais le gouvernement doit également reconnaître que l'éducation et les découvertes scientifiques sont importantes en soi et présentent une valeur inhérente pour la société canadienne.

Le comité recommande que, dans la mise en œuvre de la stratégie, le gouvernement songe en particulier à la nécessité d'agir sur les plans suivants : financer la recherche dans toute une gamme de disciplines; améliorer les programmes de bourses et de recherche pour attirer et garder des étudiants et des chercheurs de calibre mondial; améliorer le financement des coûts indirects de la recherche; veiller à ce

que le Canada ait une politique sur la propriété intellectuelle et assez de capital de risque pour que les résultats de la recherche puissent être commercialisés au Canada, aboutissant à la formation d'entreprises de recherche canadiennes rentables.

***Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options***

(Dix-septième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 26 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-698S)

Dans ce rapport, le Sous-comité sur les villes cerne les défis que doivent relever le Canada, ses grandes villes, les femmes, hommes et enfants qui y habitent, y compris ceux qui ont un faible revenu et souffrent d'exclusion, et enfin ceux qui, au gouvernement et dans la société civile, s'efforcent de les aider. Ces défis sont présentés comme des problèmes suivis de propositions de solutions ou d'options, certaines ayant été avancées par des témoins du sous-comité et d'autres trouvées dans des analyses et recherches.

Le sous-comité n'a pas encore exprimé de préférence pour une option ou l'autre. Plutôt, il espère que la description des problèmes et options stimuleront la réflexion et la discussion. Lorsque la démarche sera achevée, il déposera un rapport faisant état de ses conclusions et recommandations afin d'atteindre les objectifs que sont des villes plus résilientes, dynamiques et robustes, et une meilleure vie pour tous ceux qui y habitent.

**Comité permanent de l'agriculture et des forêts**

***Des coûts croissants pour les agriculteurs canadiens***

(Huitième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 12 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-646S)

Le rapport porte sur les facteurs qui expliquent la forte augmentation des prix des intrants agricoles observée en 2007-2008. Ces facteurs comprennent notamment le prix élevé de l'énergie, le mauvais temps dans certaines régions du monde, qui a fait diminuer le rendement des cultures, la hausse de la demande des pays asiatiques et la progression de la production d'éthanol. Des facteurs institutionnels intérieurs, comme la réglementation, expliquent aussi dans une certaine mesure le prix élevé des intrants. Les sept recommandations portent toutes sur des moyens d'aider les agriculteurs, au moyen de programmes agricoles, à affronter les difficultés d'origine internationale, mais elles demandent aussi au gouvernement fédéral d'examiner les questions de réglementation au Canada qui risquent d'amplifier l'effet des facteurs internationaux.

***Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale***

(Neuvième rapport (final) déposé au Sénat le 16 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-656S)

Le 20 novembre 2007, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a reçu un mandat renouvelé afin d'étudier, pour en faire rapport, la pauvreté rurale et le déclin des zones rurales au Canada. En vertu de cet ordre de renvoi, le comité a déposé en juin 2008 son rapport final, *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*. Ce rapport traduit les opinions communiquées au comité par des témoins experts et par des Canadiens ruraux de toutes les provinces et tous les territoires. Il formule 68 recommandations qui visent à atténuer la pauvreté rurale et le déclin des zones rurales au Canada et à renforcer l'engagement de la politique fédérale à l'égard des questions rurales.

### **Comité permanent des droits de la personne**

#### ***Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Une réévaluation approfondie s'impose***

(Huitième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 18 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-667S)

En juin 2008, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a publié son deuxième rapport sur le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Une réévaluation approfondie s'impose*. Dans ce rapport, le comité étudie les mesures prises par le Conseil des droits de l'homme au cours de l'année 2007-2008 et évalue les diverses initiatives que le gouvernement du Canada a prises à l'égard du Conseil. Le comité a fini par conclure que, même si la plupart des mécanismes d'édification institutionnelle sont maintenant en place, la politisation généralisée et profonde du Conseil risque d'en avoir fait un mécanisme inapplicable de promotion des droits de la personne à l'échelle internationale. Par conséquent, le comité fait au gouvernement du Canada une série de recommandations sur les meilleurs moyens à prendre pour tirer le maximum de sa présence au Conseil et aider à mettre en place et maintenir de solides mécanismes d'examen et de protection des droits de la personne grâce au Conseil.

### **Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

#### ***Le développement durable : bilan***

(Neuvième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 11 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-643S)

Le comité a entendu des témoins du Bureau du vérificateur général du Canada (dont le commissaire par intérim à l'environnement et au développement durable), du Bureau du Conseil privé, du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, d'Environnement Canada et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada afin de donner suite aux recommandations formulées dans le rapport de juin 2005, *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*. Le comité a publié son bref rapport, disant qu'il avait hâte de prendre connaissance des résultats de l'examen, par le gouvernement, des stratégies de développement durable.

### **Comité permanent des finances nationales**

#### ***Gestion des ressources humaines dans la fonction publique***

(Douzième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 8 avril 2008)

Dans le cadre de son étude des prévisions budgétaires, le comité a recueilli le témoignage de la présidente de la Commission de la fonction publique (CFP), Mme Maria Barrados, qui a expliqué le rapport annuel de cette commission et parlé de ses conclusions sur un certain nombre de questions de gestion des ressources humaines dans la fonction publique. Le comité a tenu deux autres séances pour mieux comprendre la nature des problèmes soulignés dans le rapport de la CFP et connaître la réponse du gouvernement.

En conclusion, le comité a été impressionné par le travail accompli par la CFP pour moderniser ses pratiques d'embauche, mais il a exprimé son intérêt pour des initiatives visant à promouvoir et à faciliter l'embauche d'un plus grand nombre de membres des minorités visibles et la présentation de rapports de situation réguliers sur le recours aux employés temporaires et occasionnels dans la fonction publique. Les membres du comité ont également souligné la place de l'emploi temporaire dans les caractéristiques du recrutement dans la fonction publique.

***Postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés  
par la Loi fédérale sur la responsabilité***

(Treizième rapport (intérimaire) déposé au Sénat le 28 mai 2008)

Toujours dans le cadre de son étude des prévisions budgétaires, le comité s'est intéressé aux progrès réalisés dans l'application des dispositions de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Le comité s'est intéressé plus spécialement aux mesures adoptées pour garantir l'indépendance ou l'autonomie des titulaires de poste par rapport au gouvernement.

Le comité a consacré plusieurs séances à l'étude des plans de dépenses, aux modalités d'établissement des bureaux et à la marche suivie pour nommer les membres clés du personnel. Chaque haut fonctionnaire ou agent récemment nommé a examiné son mandat, ses plans de dépenses et les défis de l'heure. Lorsqu'un poste n'était toujours pas comblé, le comité a discuté de la question avec les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) et du Bureau du Conseil privé (BCP). Le comité a achevé son étude et recommandé que tous les rapports de tous les hauts fonctionnaires et agents soient remis aux deux chambres.

***Programmes d'infrastructure et organismes de développement régional***

(Seizième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 11 juin 2008)

Dans le cadre de son examen du Budget des dépenses de 2008-2009, le comité a étudié les dépenses fédérales consacrées aux infrastructures et aux activités connexes, ainsi que la participation des organismes fédéraux de développement régional à la distribution des fonds destinés aux infrastructures.

Après un certain nombre de séances au cours desquelles il a accueilli les représentants de divers ministères et organismes, le comité a présenté son rapport, qui comprenait un certain nombre d'observations et deux recommandations :

- Que le gouvernement fédéral envisage d'assortir son Fonds de la taxe sur l'essence d'une disposition d'indexation afin de protéger le pouvoir d'achat de cet investissement essentiel contre l'inflation et l'accroissement des besoins.
- Que le gouvernement fédéral envisage, à l'avenir, d'étendre la durée d'application de ses programmes fondés sur la présentation de demandes.

**Comité permanent des langues officielles**

***Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et  
paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or***

(Quatrième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 11 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-639S)

En mars 2007, le comité a publié un rapport sur la dualité linguistique aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 avec la ferme intention de suivre le dossier de très près jusqu'en 2010. Il est réconforté par les efforts qu'ont déployés les divers partenaires qui participent à l'organisation des jeux, mais il a assuré un suivi pour vérifier les progrès accomplis en vue de refléter la dualité linguistique aux jeux de Vancouver et de Whistler.

Le rapport met l'accent sur cinq sujets d'intérêt particulier : le recrutement de personnel et de bénévoles bilingues, la nomination d'un représentant des collectivités francophones au conseil d'administration, l'accès équitable et de qualité égale à la diffusion des jeux, les services offerts dans les établissements hôteliers de Vancouver et de Whistler, et la signalisation bilingue. Le comité formule six recommandations préconisant diverses mesures propres à garantir l'accès aux jeux et aux services dans les deux langues

officielles sur les lieux des jeux olympiques et paralympiques et la représentation des collectivités francophones pendant la période de planification et de coordination des jeux.

***Le bilinguisme du personnel d'Air Canada : Un défi à relever, des actions à privilégier***

(Cinquième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 12 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-647S)

Le comité a invité des représentants d'Air Canada à comparaître pour discuter des obligations linguistiques de la société et de ses résultats à cet égard, et il fait état de ses constatations dans le rapport. Le comité manifeste son intérêt pour le respect, par Air Canada, des dispositions pertinentes de la loi et formule cinq recommandations afin qu'on soutienne les efforts pour améliorer les services dans les deux langues officielles. Il est proposé d'intensifier les efforts de recrutement de personnel bilingue et d'offrir au personnel une formation linguistique. Le comité recommande également d'accorder un soutien financier supplémentaire pour garantir l'accès aux services aux usagers dans les deux langues officielles.

***Rapport d'étape : Étude sur la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles***

(Sixième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 12 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-648S)

Le comité a entamé son étude de l'état de la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* et plus particulièrement des mesures prises par les institutions fédérales à cet égard depuis les modifications apportées à la Loi en novembre 2005. Cette partie de la Loi dispose que le gouvernement du Canada s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Elle ajoute qu'il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement.

Dans cette publication, le comité fait état de ses constatations, à l'issue d'audiences qui lui ont permis d'entendre des intervenants clés dans la mise en œuvre de cette partie de la *Loi sur les langues officielles* : les ministres du Patrimoine canadien et de la Justice, et le commissaire aux langues officielles. Le comité rend compte également de nombreux témoignages, dont ceux du ministère de la Défense nationale et de la Fédération des juristes d'expression française de Common Law. Cette publication fait connaître les faits réunis par le comité jusqu'à maintenant, et le comité s'engage à analyser les témoignages dans une publication ultérieure qui conclura cette étude.

**Comité permanent des pêches et des océans**

***La Garde côtière dans l'Arctique canadien***

(Quatrième rapport (provisoire) déposé auprès du Greffier du Sénat le 23 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-697S)

L'Arctique a fait l'objet de beaucoup d'attention ces dernières années. Dans le rapport, le comité examine les réalités nouvelles de l'Arctique ainsi que les questions liées à la souveraineté afin de mieux comprendre les enjeux. Il met l'accent sur la Garde côtière, moyen principal dont le Canada dispose pour affirmer devant le reste du monde sa souveraineté dans l'Arctique. Il cherche à examiner le rôle actuel et la capacité de cet organisme. Le comité évalue également les enjeux afin de déterminer si la Garde côtière canadienne est suffisamment bien préparée et équipée pour relever les défis à venir comme protagoniste clé pour protéger les valeurs et les intérêts en matière environnementale et économique des Canadiens dans le Nord.

Dans ce rapport, le comité formule neuf recommandations qui soulignent la nécessité d'une présence nationale beaucoup plus forte à longueur d'année et d'une capacité d'exécution dans le Nord. Il

recommande également l'injection de ressources supplémentaires comme du matériel, des infrastructures, des connaissances spécialisées dans la région et une structure politique. En outre, le comité propose que le ministère fédéral chargé de la Garde côtière canadienne, le ministère des Pêches et des Océans, propose une vision stratégique à long terme pour en guider l'avenir.

### **Comité permanent des peuples autochtones**

#### ***Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires***

(Cinquième rapport (intérimaire) déposé au Sénat le 15 mai 2008;  
document parlementaire n° 2/39-591S)

En mai 2008, après cinq mois d'audiences publiques, le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a publié son rapport, *Respecter l'esprit des traités modernes*. C'était la première fois qu'un comité parlementaire examinait l'exécution des obligations fédérales prévues dans les traités modernes. Reconnaissant que la négociation des traités modernes est une tâche extrêmement complexe, le comité a constaté que les problèmes persistants de mise en œuvre éclipsent souvent les réalisations que représentent ces traités. Le comité est particulièrement préoccupé par l'approche étroite que le gouvernement fédéral a adoptée pour la mise en œuvre des traités et qui tend à réduire les avantages et les droits promis aux Autochtones. Il s'inquiète aussi vivement de ce que la réticence du gouvernement fédéral à recourir aux mécanismes d'arbitrage prévus dans les traités fasse traîner les différends pendant des années sans règlement satisfaisant.

Guidé par les principes constitutionnels qui régissent l'établissement des traités, le comité a signalé que l'incapacité de mettre en œuvre efficacement les dispositions des traités modernes met en jeu « l'honneur de Sa Majesté ». Il a formulé plusieurs recommandations visant à corriger les lacunes observées dans la mise en œuvre de ces ententes officielles, notamment l'élaboration d'une nouvelle politique nationale de mise en œuvre des revendications territoriales et la création d'un organe indépendant chargé de surveiller le processus de mise en œuvre.

### **Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense**

#### ***Qu'en est-il pour nous en Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir***

(Neuvième rapport (provisoire) déposé au Sénat le 10 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-631S)

Après une série d'audiences tenues à Ottawa qui ont porté sur la mission du Canada en Afghanistan, six membres du comité sont allés rendre visite aux soldats canadiens, aux agents de développement et aux diplomates au cours d'une mission d'étude de huit jours à la base des forces aériennes à Kandahar, en Afghanistan. Le rapport qui a suivi présente au gouvernement 16 recommandations principales sur des sujets qui vont de la façon dont les Canadiens sont informés de la mission jusqu'à des propositions précises sur la durée des affectations.

#### ***Rapport sur la réduction des prestations d'invalidité à long terme du régime d'assurance-revenu militaire***

(Dixième rapport (intérimaire) déposé au Sénat le 18 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-669S)

Le rapport a été produit par le Sous-comité des anciens combattants après plusieurs audiences publiques qui ont permis aux membres du sous-comité de déceler une lacune dans l'assurance invalidité prolongée (AIP) du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM), qui fournit aux membres des Forces canadiennes 75 p. 100 de leur solde lorsqu'ils sont libérés des Forces en raison d'une blessure invalidante. Le

sous-comité a constaté que les prestations d'AIP du RARM de certains anciens combattants peuvent être réduites s'ils touchent également d'autres types de pensions et prestations pour invalidité. Le sous-comité recommande donc dans son rapport que le gouvernement cesse de réduire les prestations d'AIP du RARM accordées à tous les anciens combattants d'un montant équivalent aux autres pensions.

***Quatre généraux et un amiral : La situation vue d'en haut***

(Onzième rapport (provisoire) déposé auprès du Greffier du Sénat le 5 août 2008;  
document parlementaire n° 2/39-S)

Les 2 et 9 juin 2008, cinq des plus hauts gradés du Canada, sous la direction du lieutenant-général Walt Natynczyk, ont fait part au comité de leur opinion sur la situation du dispositif militaire canadien. Le rapport donne des exemples de ces témoignages et présente l'analyse que le comité fait du financement actuellement accordé aux militaires canadiens, ainsi que des recommandations sur la façon de combler les lacunes qui pourraient se produire à l'avenir.

***Le rapatriement des soldats blessés***

(Onzième rapport (provisoire) déposé auprès du Greffier du Sénat le 11 août 2008;  
document parlementaire n° 2/39-S)

Au cours de leur voyage en Afghanistan, en mars et avril 2008, les membres du comité se sont rendus à l'hôpital de la base des forces aériennes de Kandahar, ainsi qu'au Centre médical régional de Landstuhl en Allemagne. Le rapport fait état des conclusions du comité sur les soins dispensés aux soldats canadiens blessés et aux services qui leur sont accordés par la suite.

***La protection civile au Canada***

(Treizième rapport (provisoire) déposé auprès du Greffier du Sénat le 29 août 2008;  
document parlementaire n° 2/39-807S)

Dans ce rapport, le comité examine la qualité des préparatifs des divers ordres de gouvernement comme premiers intervenants dans les crises locales, régionales et nationales partout au Canada. Le rapport fait état des réponses de 92 municipalités canadiennes aux demandes de renseignements que le comité leur a adressées au sujet des progrès accomplis en vue de corriger certaines faiblesses dans les domaines suivants : coordination entre les organismes municipaux, provinciaux et fédéraux; lacunes dans le financement; interopérabilité entre les divers groupes de premiers intervenants; problèmes de capacité.

**Comité permanent des transports et des communications**

***Vers une nouvelle vision nationale – Les occasions et les restrictions du Canada face au transport mondial des marchandises***

(Septième rapport (final) déposé au Sénat le 10 juin 2008;  
document parlementaire n° 2/39-630S)

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a consacré beaucoup de son temps, ces 18 derniers mois, à une étude approfondie du système canadien de transport du fret conteneurisé. Le Comité a commencé ses audiences en juin 2006 et a terminé son étude en avril 2008. Son but était de trouver des moyens de rendre le système plus compétitif pour que le Canada puisse accaparer une plus grande part du trafic de fret conteneurisé en Amérique du Nord. Reliant le plus grand marché asiatique au plus grand marché nord-américain, la route maritime entre la Chine et Chicago est très importante pour le trafic conteneurisé. Comme les ports canadiens sont stratégiquement positionnés pour s'occuper de ce trafic, le Comité a décidé d'examiner les contraintes actuelles du système ainsi que les moyens d'y remédier pour que le Canada puisse tirer parti des perspectives futures du marché.

Dans son rapport, le comité a formulé un certain nombre de recommandations à l'intention du gouvernement fédéral et des autres intervenants en vue de l'amélioration du système canadien de transport du fret conteneurisé. Les recommandations portent notamment sur ce qui suit :

- Établissement d'un Conseil national des portes d'entrée réunissant les intervenants du système de transport du fret conteneurisé et les gouvernements du pays, afin d'améliorer les communications, de rendre le système plus efficace et de faire la promotion du système de transport du Canada dans le monde.
- Amélioration du niveau de service assuré par les chemins de fer aux expéditeurs.
- Adoption de mesures pour améliorer le transport routier, y compris le recours à de nouvelles technologies, et harmonisation de la réglementation du camionnage dans tout le pays.
- Accroissement du nombre de conteneurs vides mis à la disposition des expéditeurs canadiens.
- Élargissement de la portée de la politique du Canada sur les administrations portuaires.
- Adoption de mesures incitatives pour favoriser la croissance du transport maritime à courte distance.
- Adoption de mesures pour assainir l'environnement.
- Amélioration des relations de travail et renforcement des programmes de formation de la main-d'œuvre.
- Accroissement du financement des ports, des portes d'entrée et des projets de terminaux intérieurs afin de créer des capacités supplémentaires en prévision de la croissance future de l'industrie du transport conteneurisé.

Nous croyons que la mise en œuvre de ces recommandations renforcera la compétitivité du système de transport du fret conteneurisé et permettra au Canada de jouer un rôle plus important dans la chaîne internationale d'approvisionnement.

## Partie II – Profils des comités 2008-2009

### Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

#### A. Renseignements généraux

En vertu du *Règlement du Sénat*, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères s'occupe de questions relatives aux relations étrangères, dont les traités et les ententes internationales, le commerce extérieur, l'aide étrangère, la défense et les questions territoriales extracôtières. La création du comité remonte à 1938, époque à laquelle le Sénat a accepté d'établir un comité sur les relations étrangères, afin de participer au débat sur l'instabilité politique européenne. Le 30 octobre 2006, le Sénat a adopté une résolution ayant pour effet de le renommer Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, afin de refléter la nature et la portée des travaux effectués par le comité au fil des ans. Parmi ceux-ci, citons des études spéciales sur les relations entre le Canada et les États-Unis (1976-1982), l'Accord de libre-échange (1988-1990), l'ALENA (1991-1993), l'OTAN (2000), la Russie et l'Ukraine (2002), l'Afrique (2007) et l'examen législatif de 2008 sur Exportation et développement Canada (2009).

Le 4 mars 2008 et de nouveau le 24 février 2009, le comité a reçu le mandat d'étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. Le principal objectif de l'étude est de mieux comprendre la vigoureuse croissance de ces pays pour présenter des recommandations concrètes sur la politique que le Canada doit adopter à cet égard. L'étude se poursuit.

Au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature, le comité a entamé l'examen législatif de 2008 sur Exportation et développement Canada. L'étude se poursuit.

Outre ces études spéciales, le comité a également examiné au cours de l'exercice le projet de loi C-293, *Loi concernant l'aide publique au développement fournie à l'étranger* (2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature).

#### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Quatrième	Projet de loi C-293 (aide publique au développement à l'étranger)	2008-04-03	5	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
Cinquième	Relations étrangères en général	2008-04-10	-	Budget

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Sixième	Étude sur la Chine, l'Inde et la Russie	2008-04-17	-	Budget
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Relations étrangères en général	2009-03-12	-	Budget
Troisième	Étude sur la Chine, l'Inde et la Russie	2009-03-12	-	Budget
Quatrième	Examen d'Exportation et développement Canada	2009-03-12	-	Budget

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	19	30,1	-	41	7
2007-2008	26	35,3	-	66	10
2006-2007	29	37,3	60,6	56	7
2005-2006	21	33,1	69,6	72	6
2004-2005	21	30,0	-	80	4

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	12 497 \$
Dépenses des témoins	4 088 \$
<b>TOTAL</b>	<b>16 585 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Consiglio Di Nino (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Peter A. Stollery (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), C.P., Jaffer, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Nolin, Rivest, Smith, C.P., et Stollery

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Cools, Dallaire, Grafstein, Massicotte, Oliver, Peterson et Prud'homme, C.P.

Greffière du comité

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif

Peter Berg, Allison Goody et Michael Holden (Bibliothèque du Parlement)  
Monique Régimbald (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Consiglio Di Nino (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Peter A. Stollery (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, \*Cowan (ou Tardif), Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Grafstein, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Segal, Stollery et Wallin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Kenny, Kinsella, Prud'homme, C.P., Stratton et Zimmer

Greffier du comité

Denis Robert

Recherche et soutien administratif

Natalie Mychajlyszyn et Jennifer Paul (Bibliothèque du Parlement)  
Sylvie Simard (adjointe administrative)

## Comité des affaires juridiques et constitutionnelles

### A. Renseignements généraux

L'étude de projets de loi constitue le gros du travail du comité. Lors du dernier exercice, le Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a examiné les projets de loi suivants :

#### 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

- Projet de loi S-210, *Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)*
- Projet de loi S-224, *Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants)*
- Projet de loi S-209, *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)*
- Projet de loi C-31, *Loi modifiant la Loi sur les juges*
- Projet de loi S-225, *Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent)*

Le comité a pu, au cours de l'exercice, terminer l'étude de tous ces projets de loi et en faire rapport, à une exception près, celle du projet de loi S-225, qui est resté en plan à la dissolution de la 39<sup>e</sup> législature. Il a également achevé son examen, entamé pendant l'exercice précédent, des *modifications apportées par Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu*.

#### 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

Le comité a entrepris la session en se livrant à deux examens législatifs. D'abord, il a examiné la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale)*, qui avait été adoptée en juin 2008 sous le numéro C-60. Après avoir terminé l'audition des témoins aux termes de cet ordre de renvoi et en entreprenant la rédaction de son rapport, il a amorcé son examen, qui se poursuit, de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*.

Le comité n'a étudié aucun projet de loi au cours de cette session, avant la fin de l'exercice.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Neuvième	Examen des modifications apportées par la <i>Loi modifiant la Loi électorale du Canada</i>	2008-04-15	-	Budget
Dixième	Projet de loi S-210 (Code criminel - attentats suicides)	2008-04-17	11	Rapport du projet de loi sans amendement

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Onzième	Modifications de la <i>Loi électorale du Canada</i>	2008-05-08	3	Examen
Douzième	Projet de loi S-224 (sièges vacants)	2008-05-08	13	Rapport du projet de loi sans amendement
Treizième	Projet de loi C-31 ( <i>Loi sur les juges</i> )	2008-06-12	13	Rapport du projet de loi sans amendement
Quatorzième	Projet de loi S-209 (Code criminel – protection des enfants)	2008-06-12	14	Rapport du projet de loi sans amendement
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	<i>Loi sur la défense nationale (cour martiale)</i>	2009-03-12	-	Budget
Troisième	<i>Loi sur l'identification par les empreintes génétiques</i>	2009-03-12	-	Budget

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	28	48,2	74	9
2007-2008	44	91,9	171	12
2006-2007	62	153,8	231	10
2005-2006	35	76,8	106	9
2004-2005	29	35,2	51	10

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	7 773 \$
Dépenses des témoins	<u>21 641 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>29 414 \$</b>

## **E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

#### Présidente

L'honorable sénateur Joan Fraser (libérale)

#### Vice-présidente

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

#### Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Baker, C.P., Bryden, Carstairs, C.P., Di Nino, Fraser, Furey, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Oliver, Stratton et Watt

#### Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Adams, Banks, Campbell, Cochrane, Cowan, Grafstein, Gustafson, Hervieux-Payette, C.P., Mercer, Merchant, Moore, Murray, C.P., Peterson, Phalen, Robichaud, C.P., Tardif et Tkachuk

#### Greffier du comité

Adam Thompson

#### Recherche et soutien administratif

Margaret Young (Bibliothèque du Parlement)

Nicole Raymond (adjointe administrative)

### **40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

#### Présidente

L'honorable sénateur Joan Fraser (libérale)

#### Vice-président

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

#### Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Angus, Baker, C.P., Bryden, Campbell, \*Cowan (ou Tardif), Dickson, Fraser, Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Nolin, Rivest, Wallace et Watt

#### Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité

L'honorable sénateur Stratton

#### Greffière du comité

Jessica Richardson

#### Recherche et soutien administratif

Jennifer Bird (Bibliothèque du Parlement)

Lyne Héroux (adjointe administrative)

## Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

### A. Renseignements généraux

En 2008-2009, le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a reçu quatre ordres de renvoi pour des études spéciales portant sur : les questions d'actualité des grandes villes canadiennes; les déterminants sociaux de la santé; l'éducation et la garde des jeunes enfants; et la politique en matière de sciences et de technologie. En outre, deux projets de loi ont été renvoyés au comité : le projet de loi C-37, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté*, et le projet de loi S-204, *Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie*.

En janvier, le Comité a étudié des questions relatives à la nouvelle stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement fédéral, *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*; il a tenu des audiences durant lesquelles il a entendu le ministre de l'Industrie et huit intervenants principaux et a fait paraître son rapport sur la stratégie en avril 2008. Le Comité a également tenu un total de six audiences sur l'éducation et la garde des jeunes enfants.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Neuvième	Politique sur la santé de la population	2008-04-02	8	Rapport provisoire, <i>Politiques sur la santé de la population : perspectives fédérale, provinciale et territoriale</i>
Dixième	Politique sur la santé de la population	2008-04-02	-	Rapport provisoire, <i>Politiques sur la santé de la population : enjeux et options</i>
Onzième	Projet de loi C-37 ( <i>Loi sur la citoyenneté</i> )	2008-04-16	8	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
Douzième	Projet de loi S-204 (Journée nationale de la philanthropie)	2008-04-17	7	Rapport du projet de loi sans amendement
Treizième	Politique sur la santé de la population	2008-04-17	-	Budget
Quatorzième	Les grandes villes du Canada	2008-04-17	-	Budget

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Quinzième	La situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada	2008-04-17	-	Budget
Seizième	Questions portant sur la nouvelle stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement fédéral	2008-04-30	10	Rapport provisoire, <i>Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada</i>
Dix-septième	Les grandes villes du Canada	2008-06-26	64	Rapport intérimaire, <i>Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	9	8,9	-	15	10
2007-2008	27	47,5	-	102	16
2006-2007	30	48,8	-	127	12
2005-2006	41	105,9	11,2	256	6
2004-2005	29	52,5	-	120	12

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	10 797 \$
Dépenses des témoins	<u>7 688 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>18 485 \$</b>

## **E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

### **39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

#### Président

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

#### Vice-président

L'honorable sénateur Wilbert Joseph Keon (conservateur)

#### Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Champagne, C.P., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Munson, Pépin et Trenholme Counsell

#### Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Grafstein, Milne et Mercer

#### Greffière du comité

Barbara Reynolds

#### Recherche et soutien administratif

Brian O'Neal et Odette Madore (Bibliothèque du Parlement)  
Tracy Amendola (adjointe administrative)

### **40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

#### Président

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

#### Vice-président

L'honorable sénateur Wilbert Joseph Keon (conservateur)

#### Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cook, Cordy, \*Cowan (ou Tardif), Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Martin, Pépin et Segal

#### Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Munson et Stratton

#### Greffière du comité

Keli Hogan

#### Recherche et soutien administratif

Havi Echenberg (Bibliothèque du Parlement)  
Tracy Amendola (adjointe administrative)

## Sous-comité sur la santé des populations

### A. Renseignements généraux

En février 2007, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a constitué le Sous-comité sur la santé des populations pour examiner, afin d'en faire rapport, les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants sociaux de la santé. L'un des buts clés de l'étude est d'identifier les mesures que le gouvernement fédéral devrait prendre pour mettre en œuvre des stratégies de santé des populations.

En 2008-2009, le sous-comité a poursuivi son étude en recueillant des témoignages sur l'élaboration et la mise en œuvre de la politique sur la santé de la population dans diverses administrations. Quatre rapports ont été déposés au Sénat :

- *Politiques sur la santé de la population : Perspective internationale* (février 2008) : propose une analyse de la politique gouvernementale visant à améliorer la santé de la population et à atténuer les disparités en matière de santé en Australie, en Angleterre, en Finlande, en Nouvelle-Zélande, en Norvège et en Suède;
- *Santé maternelle et développement de la petite enfance à Cuba* (février 2008) : résume les constatations du sous-comité sur le contenu, la structure, le coût, la gestion et l'effet des programmes de santé maternelle et les initiatives d'éducation de la petite enfance à Cuba.
- *Politiques sur la santé de la population : perspective fédérale, provinciale et territoriale* (avril 2008) : décrit les efforts déployés par le passé par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux pour élaborer et mettre en œuvre une politique sur la santé de la population.
- *Politiques sur la santé de la population : enjeux et options* (avril 2008) : esquisse les principaux enjeux dans l'élaboration de la politique sur la santé de la population au Canada.

En ce qui concerne le dernier rapport, il constitue le point de départ des audiences publiques et des consultations auprès des Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Le processus de consultation s'étalera sur la totalité de 2009. Un rapport final devrait être déposé en juin 2009. Il contiendra les recommandations du sous-comité.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

Le Sous-comité sur la santé des populations relève du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

---

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du sous-comité**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	22	36,6	34,5	93
2007-2008	18	29,7	62,9	58
2006-2007	5	7,3	-	12

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	126 873 \$
Dépenses des témoins	<u>29 877 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>156 750 \$</b>

**E. Membres du sous-comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Lucie Pépin (libérale)

Membres du sous-comité (nommés par le comité)

Les honorables sénateurs Brown, Callbeck, Cochrane, Cook, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du sous-comité

Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Munson, Segal et Trenholme Counsell

Greffière du sous-comité

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif

Michael Toye et Odette Madore (Bibliothèque du Parlement)

Tracy Amendola (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 25 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Lucie Pépin (libérale)

Membres du sous-comité (nommés par le comité)

Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cook, Eaton, Fairbairn, C.P., Keon et Pépin

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du sous-comité

Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin, Munson et Stratton

Greffière du sous-comité

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif

Michael Toye et Odette Madore (Bibliothèque du Parlement)

Tracy Amendola (adjointe administrative)

## Sous-comité sur les villes

### A. Renseignements généraux

En février 2007, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a constitué le Sous-comité sur les villes pour examiner les questions sociales d'actualité dans les grandes villes canadiennes, notamment : la pauvreté, le logement et le sans-abrisme, l'infrastructure sociale, la cohésion sociale, l'installation des immigrants, la criminalité, les transports, ainsi que le rôle de ces grandes villes dans le développement économique du Canada. Cette étude nationale ciblera le plus grand centre urbain de chaque province.

Pour s'acquitter de son mandat, le sous-comité a adopté un plan de travail qui divisait son examen en cinq grandes composantes, dont la première est l'étude de la capacité des grandes villes du Canada de relever de lourds défis sociaux à un moment où les ordres supérieurs de gouvernement renvoient de nombreuses responsabilités aux municipalités. En juin 2008, le sous-comité a publié un rapport intérimaire, *Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options*. Il a tenu des audiences sous forme de tables rondes avec des témoins experts et s'est déplacé dans l'est du Canada pour recueillir le point de vue des Canadiens sur les enjeux et options, l'objectif principal étant la formulation de recommandations finales.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

Le Sous-comité sur les villes relève du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

### C. Activités du sous-comité

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	17	8,9	36,5	91
2007-2008	3		0,8	-
2006-2007	2		1,6	6

### D. Dépenses de l'exercice 2008-2009

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	96 713 \$
Dépenses des témoins	40 201 \$
<b>TOTAL</b>	<b>136 914 \$</b>

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**E. Membres du sous-comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du sous-comité (nommés par le comité)

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cordy, Eggleton, C.P., Keon, Munson et Trenholme  
Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Pépin et Segal

Greffière du sous-comité

Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif

Brian O'Neal et Havi Echenberg (Bibliothèque du Parlement)  
Tracy Amendola (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 25 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P. (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Hugh Segal (conservateur)

Membres du sous-comité (nommés par le comité)

Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cook et Fairbairn, C.P.

Greffière du sous-comité

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif

Havi Echenberg (Bibliothèque du Parlement)  
Monique Regimbald (adjointe administrative)

## Comité permanent de l'agriculture et des forêts

### A. Renseignements généraux

Au cours de l'exercice 2008-2009, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a complété son étude sur la pauvreté rurale au Canada. Le comité a déposé son rapport final, *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, en juin 2008. Ce rapport fait état du point de vue de témoins experts et de Canadiens vivant en milieu rural de chaque province et territoire. Le rapport contient 68 recommandations visant à réduire la pauvreté et le déclin rural au Canada, ainsi qu'à accroître l'engagement du gouvernement fédéral dans les questions rurales.

Au printemps 2008, le comité a entrepris une nouvelle étude sur les facteurs entourant la hausse du prix des intrants l'année précédente. Le rapport sur les conclusions du comité, *Des coûts croissants pour les agriculteurs canadiens*, a été déposé en juin.

Ce rapport fait état de facteurs comme le coût élevé de l'énergie, des événements météorologiques dans certaines régions du monde qui ont réduit le rendement de culture, la hausse de la demande dans les pays asiatiques et la croissance de la production d'éthanol, ainsi que des facteurs institutionnels, comme la réglementation. Le rapport renferme sept recommandations qui présentent toutes des façons d'aider les agriculteurs à composer avec les facteurs mondiaux grâce à des programmes agricoles, tout en demandant au gouvernement fédéral de revoir les questions de réglementation qui ne font qu'accroître l'effet des facteurs mondiaux.

Vers la fin de l'exercice, le comité a amorcé une nouvelle étude sur le secteur forestier au Canada.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Sixième	État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada	2008-04-15	-	Budget
Septième	Pauvreté rurale au Canada	2008-04-15	-	Budget
Huitième	État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada	2008-06-12	45	Rapport provisoire, <i>Des coûts croissants pour les agriculteurs canadiens</i>
Neuvième	Pauvreté rurale au Canada	2008-06-16	69	Rapport final, <i>Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale</i>

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	19	28,1	-	38	5
2007-2008	38	73,8	-	172	6
2006-2007	59	109,3	18,4	213	8
2005-2006	10	12,4	-	27	4
2004-2005	23	37,1	29,5	66	5

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	11 925 \$
Dépenses des témoins	<u>9 748 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>21 673 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Présidente

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (libérale)

Vice-président

L'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Bacon, Baker, C.P., Callbeck, Cowan, Fairbairn, C.P., Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Mercer, Peterson, Segal et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Biron, Campbell, Eyton, Chaput, Nolin et Oliver

Greffière du comité  
Jessica Richardson

Recherche et soutien administratif  
Marc-André Pigeon et Marc Leblanc (Bibliothèque du Parlement)  
Lyne Héroux (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président  
L'honorable sénateur Percy Mockler (conservateur)

Vice-présidente  
L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)  
Les honorables sénateurs Baker, C.P., Callbeck, \*Cowan (ou Tardif), Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Mahovlich, Mercer, Milne, Mockler et Rivard

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité  
Les honorables sénateurs Cordy, Meighen, Munson, Poulin et Tkachuk

Greffière du comité  
Josée Therien

Recherche et soutien administratif  
Frédéric Forge et Mathieu Frigon (Bibliothèque du Parlement)  
Nicole Raymond (adjointe administrative)

## Comité permanent des banques et du commerce

### A. Renseignements généraux

En 2008-2009, le comité a étudié deux études spéciales :

- les dispositions du projet de loi C-10, *Loi d'exécution du budget de 2009*, portant sur la Loi sur la concurrence (partie 12);
- les systèmes de cartes de crédit et de débit au Canada, leurs taux et leurs droits, notamment pour les entreprises et les consommateurs.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Sixième	Situation actuelle du régime financier canadien et international	2008-04-15	-	Budget
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-26	-	Dépenses de la session précédente

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	22	43,0	-	98	2
2007-2008	31	56,2	-	121	11
2006-2007	36	70,6	25	153	14
2005-2006	27	55,5	-	107	11
2004-2005	29	44,6	-	107	8

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	13 714 \$
Dépenses des témoins	9 484 \$
<b>TOTAL</b>	<b>23 198 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur W. David Angus (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Yoine Goldstein (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Angus, Biron, Cowan, Eyton, Fitzpatrick, Goldstein, Grafstein, Harb, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Meighen, Ringuette et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Banks, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Fox, Gustafson, Jaffer, Johnson, Lapointe, Moore, Nancy Ruth, Nolin, Prud'homme, C.P. et Spivak

Greffière du comité

Line Gravel

Recherche et soutien administratif

June Dewetering et Philippe Bergevin (Bibliothèque du Parlement)  
Matthieu Boulianne (adjoint administratif)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Michael A. Meighen (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Céline Hervieux-Payette, C.P. (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs \*Cowan (ou Tardif), Eyton, Fox, C.P., Gerstein, Goldstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Meighen, Moore, Oliver et Ringuette

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Banks, Duffy, Hubley et Tkachuk

Greffière du comité  
Line Gravel

Recherche et soutien administratif  
Marc-André Pigeon (Bibliothèque du Parlement)  
Louise Pronovost (adjointe administrative)

## Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs

### A. Renseignements généraux

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a été créé en vertu du *Règlement du Sénat* pour se charger des questions ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, adopté en 2005, et pour diriger de façon générale le conseiller sénatorial en éthique. Ses responsabilités sont expliquées en détail dans le Code.

La composition du comité est établie selon un processus différent de tous les autres comités. Le Code prévoit que deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du gouvernement et deux autres par le caucus de l'opposition; le cinquième membre est élu par ces quatre membres. Le président du comité est élu par au moins quatre de ses membres.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Troisième	Questions ayant trait au <i>Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs</i>	2008-04-15	-	Budget
Quatrième	Questions ayant trait au <i>Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs</i>	2008-05-28	-	Adoption d'un Code modifié régissant les conflits d'intérêts des sénateurs

### C. Activités du comité

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	9	9,2	-	2
2007-2008	7	7,4	-	2
2006-2007	3	1,4	-	1
2005-2006	6	15,4	-	-

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	915 \$
Dépenses des témoins	Néant
<b>TOTAL</b>	<b>915 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Serge Joyal, C.P. (libéral)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Membres du comité (composition adoptée par motion du Sénat)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P. et Robichaud, C.P.

Greffier du comité

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif

Michel Bédard (Bibliothèque du Parlement)

Denine Martin (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Serge Joyal, C.P. (libéral)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Membres du comité (composition adoptée par motion du Sénat)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P. et Robichaud, C.P.

Greffier du comité

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif

Michel Bédard (Bibliothèque du Parlement)

Denine Martin (ajointe administrative)

## Comité permanent des droits de la personne

### A. Renseignements généraux

En juin 2008, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a publié son deuxième rapport sur le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, *Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Une réévaluation approfondie s'impose*. Dans ce rapport, le comité étudie les mesures prises par le Conseil des droits de l'homme au cours de l'année 2007-2008 et évalue les diverses initiatives que le gouvernement du Canada a prises à l'égard du Conseil. Le comité a fini par conclure que, même si la plupart des mécanismes d'édification institutionnelle sont maintenant en place, la politisation généralisée et profonde du Conseil risque d'en avoir fait un mécanisme inapplicable de promotion des droits de la personne à l'échelle internationale. Par conséquent, le comité fait au gouvernement du Canada une série de recommandations sur les meilleurs moyens à prendre pour tirer le maximum de sa présence au Conseil et aider à mettre en place et maintenir de solides mécanismes d'examen et de protection des droits de la personne grâce au Conseil.

Au printemps 2008, le comité a étudié trois projets de loi. Le 10 juin, il a fait rapport du projet de loi C-280, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171)*, au Sénat avec un amendement et, le 16 juin, il lui a fait rapport du projet de loi C-21, *Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne* sans amendement. Le comité a également tenu des audiences sur le projet de loi S-218, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes*, mais l'étude du projet de loi n'a pas été achevée.

En mars 2009, le comité a demandé au Sénat et obtenu de lui un certain nombre d'ordres de renvoi afin de poursuivre des études préalablement entreprises : 1) surveiller la mise en œuvre des recommandations du comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003; 2) surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne; 3) étudier les questions de discrimination dans les pratiques d'embauche et de promotion de la fonction publique fédérale, étudier la mesure dans laquelle les objectifs d'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont atteints et examiner l'évolution du marché du travail pour les groupes des minorités visibles dans le secteur privé; 4) surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans le rapport du comité, *Les enfants : des citoyens sans voix - Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007. Au cours de l'exercice 2008-2009, une séance a été consacrée à l'étude des pratiques d'embauche discriminatoires dans la fonction publique fédérale.

**B. Rapports au Sénat en 2008-2009\***

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Septième	Recommandations contenues dans le rapport <i>Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants</i>	2008-04-15	-	Budget
Huitième	Étude du suivi donné par le gouvernement au rapport sur les biens matrimoniaux situés dans les réserves	2008-04-15	-	Budget
Neuvième	Obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne	2008-04-17	-	Budget
Dixième	Cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la fonction publique fédérale	2008-04-17	-	Budget
Onzième	Projet de loi C-280 (Immigration et protection des réfugiés)	2008-06-10	34	Rapport du projet de loi avec un amendement
Douzième	Projet de loi C-21 ( <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i> )	2008-06-16	14	Rapport du projet de loi sans amendement
Treizième	Obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne	2008-06-18	6	Rapport intérimaire, <i>Le Canada et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies : Une réévaluation approfondie s'impose</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-24	-	Dépenses de la session précédente

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	14	33,1	-	78	8
2007-2008	16	28,7	25,6	63	10
2006-2007	24	58,3	13,6	125	9
2005-2006	18	38,9	41,0	101	3
2004-2005	14	22,1	27,0	46	16

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	4 311 \$
Dépenses des témoins	<u>6 298 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 609 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Présidente

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Mobina Jaffer (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Dallaire, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Munson, Oliver, Pépin et Poy

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Cowan, Di Nino, Goldstein, Nancy Ruth, Nolin, Phalen, Ringuette, Stratton et Trenholme Counsell

Greffière du comité

Jessica Richardson

Recherche et soutien administratif

Laura Barnett (Bibliothèque du Parlement)  
Lyne Héroux (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Présidente

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk (conservatrice)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Mobina Jaffer (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, \*Cowan (ou Tardif), Dallaire, Goldstein, Jaffer,  
\*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nancy Ruth, Martin, Pépin et Poy

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Munson, Spivak et Stratton

Greffier du comité

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif

Julian Walker (Bibliothèque du Parlement)

Debbie Larocque (adjoïnte administrative)

## Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

### A. Renseignements généraux

Le comité traite de questions générales liées à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles, dont : mines et ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; pipelines, lignes de transport d'électricité et transport de l'énergie; affaires environnementales; autres questions liées à l'énergie.

Au printemps 2008, le comité a fait une étude de l'ouest de l'Arctique (adaptation aux changements climatiques et du développement économique (pipe-line du Mackenzie et souveraineté). Le comité a rencontré des représentants de Ressources naturelles Canada, notamment, pour discuter du rapport du ministère intitulé *Vivre avec les changements climatiques au Canada : édition 2007*. Le comité s'est intéressé surtout aux conclusions du rapport et notamment aux faits qu'il y a eu un réchauffement très marqué dans l'ouest de l'Arctique, que la calotte glaciaire du pôle a reculé et que le nombre de jours de couvert neigeux a diminué. Il s'est rendu pour une mission d'étude à Yellowknife, à Norman Wells, à Inuvik, à Tuktoyaktuk et à Whitehorse, et il prévoit présenter son rapport au cours de la prochaine session du Parlement.

Dans le cadre de son mandat général, le comité a accueilli de nouveau le commissaire à l'environnement et au développement durable, qui a comparu pour informer le comité de son rapport de décembre 2008, qui a été déposé au Parlement le 5 février 2009. On a également présenté au comité une séance d'information sur le plafonnement des émissions et l'échange de droits d'émissions.

Le comité a étudié six projets de loi au cours de l'exercice 2008-2009 :

- Projet de loi C-33, *Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;
- Projet de loi C-474, *Loi exigeant l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie fédérale de développement durable et l'élaboration d'objectifs et de cibles en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence*;
- Projet de loi S-206, *Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine)*;
- Projet de loi C-298, *Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;
- Projet de loi S-216, *Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement)*;
- Projet de loi S-3, *Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique*.

Le comité a également entendu des témoins et produit un rapport au sujet de la proposition de frais d'utilisation pour les services de la Division de la réglementation des explosifs de Ressources naturelles Canada.

**B. Rapports au Sénat en 2008-2009\***

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Septième	Projet de loi C-298 ( <i>Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane</i> )	2008-04-10	6	Rapport du projet de loi sans amendement
Huitième	Nouvelles questions	2008-04-17	-	Budget
Neuvième	Nouvelles questions	2008-06-11	25	Rapport provisoire, <i>Le développement durable : bilan</i>
Dixième	Projet de loi S-206 (Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine))	2008-06-26	15	Rapport du projet de loi sans amendement
Onzième	Projet de loi C-474 (Élaboration et mise en œuvre d'une stratégie fédérale de développement durable)	2008-06-26	1	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
Douzième	Projet de loi C-33 ( <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> )	2008-06-26	22	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-26	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Projet de loi S-3 (Loi sur l'efficacité énergétique)	2009-03-11	3	Rapport du projet de loi sans amendement
Troisième	Révision proposée des frais d'utilisation	2009-03-12	3	Examen
Quatrième	Nouvelles questions	2009-03-12	-	Budget

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	22	44,6	36,0	71	10
2007-2008	30	46,0	-	48	9
2006-2007	33	53,6	12,0	76	5
2005-2006	22	48,7	41,6	70	7
2004-2005	31	47,0	14,2	82	7

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	133 284 \$
Dépenses des témoins	8 987 \$
<b>TOTAL</b>	<b>142 271 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Tommy Banks (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Banks, Brown, Campbell, Cochrane, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Mitchell, Nolin, Sibbeston, Spivak et Trenholme Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Dawson, Grafstein, McCoy, Meighen et Munson

Greffier du comité

Éric Jacques

Recherche et soutien administratif

Lynne Myers, Frédéric Beauregard-Tellier et Sam Banks (Bibliothèque du Parlement)  
Natalie Lemay-Paquette (adjoindte administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur W. David Angus (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Grant Mitchell (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Angus, Banks, \*Cowan (ou Tardif), Kenny, Lang, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Merchant, Mitchell, Neufeld, Peterson, Sibbeston, Spivak et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Brown, McCoy et Milne

Greffière du comité

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif

Marc Leblanc et Sam Banks (Bibliothèque du Parlement)

Brigitte Martineau (adjointe administrative)

## Comité permanent des finances nationales

### A. Renseignements généraux

Le comité a été créé en mai 1919 sous l'appellation de Comité des finances avant de devenir, en 1968, le Comité des finances nationales. Il concentre ses efforts sur les dépenses effectuées par le gouvernement. L'alinéa 86(1)i) du *Règlement du Sénat* dispose que le comité a le mandat d'examiner les questions concernant le budget des dépenses fédérales en général, y compris :

- i. les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général;
- ii. les finances publiques.

Une grande partie des travaux du comité est consacrée à l'examen du budget des dépenses du gouvernement et aux questions découlant de cet examen.

#### *Étude du budget des dépenses et des projets de loi*

Comme c'est généralement le cas, le travail du comité a été axé sur le budget des dépenses de 2008-2009 (portant sur la 39<sup>e</sup> et la 40<sup>e</sup> législatures), où le gouvernement donne un aperçu de son plan de dépenses. Le comité a tenu plusieurs réunions afin d'étudier les divers aspects des dépenses du gouvernement prévues pour l'exercice de 2008-2009, y compris les *Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C) 2008-2009*. Diverses questions ont été portées à l'attention des membres du comité dans le cadre de cette étude.

Au cours de son examen du Budget principal des dépenses 2008-2009, le comité a entendu des témoins qui ont abordé des questions de gestion de la fonction publique fédérale. Il a également consacré plusieurs séances à une question qui l'intéressait, soit la nomination et le rôle des hauts fonctionnaires et agents du Parlement dont le poste a été créé ou modifié par la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Il a encore étudié les dépenses fédérales pour les infrastructures et les activités connexes, notamment la participation des organismes fédéraux de développement régional à l'affectation des fonds destinés aux infrastructures.

Dans le cadre de son étude du *Budget principal des dépenses 2009-2010*, le comité a accueilli des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor qui l'ont entretenu d'un certain nombre de modifications importantes apportées dans ce budget principal et de plusieurs initiatives, dont le nouveau crédit central : le crédit 35 du Conseil du Trésor – Initiatives d'exécution du budget. Les fonctionnaires ont non seulement présenté leur exposé, mais aussi répondu aux premières demandes de renseignements du comité sur les dépenses prévues par le gouvernement pour le nouvel exercice, et ils ont fourni ultérieurement des réponses écrites. Les détails du projet de loi sur les crédits provisoires ont été communiqués au comité pour étude avant la fin de mars 2009. Le comité a aussi fait rapport de trois projets de loi pendant l'exercice 2008-2009 :

- S-219, *Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale)* – Rapport avec un amendement;
- C-50, *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget* – Rapport avec des observations (donnant suite à une étude de l'objet du projet de loi C-50);

- C-10, *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes* – Rapport sans amendement.

Après l'adoption du projet de loi C-10, le Sénat a demandé au comité de poursuivre l'étude d'un certain nombre de ses éléments. Cette étude a commencé en 2008-2009, mais elle n'a pas été achevée avant l'exercice suivant.

## B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Onzième	Projet de loi S-219 (élimination du favoritisme bureaucratique)	2008-04-03	4	Projet de loi – Rapport avec un amendement
Douzième	<i>Budget des dépenses 2008-2009</i>	2008-04-08	5	Rapport intérimaire : <i>Rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique</i>
Treizième	<i>Budget des dépenses 2008-2009</i>	2008-05-28	29	Rapport intérimaire : <i>Rapport sur les postes de haut fonctionnaire et d'agent du parlement créés ou modifiés par la loi fédérale sur la responsabilité</i>
Quatorzième	<i>Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009</i>	2008-06-04	2	Examen
Quinzième	<i>Budget des dépenses 2008-2009</i>	2008-06-04	-	Examen
Seizième	<i>Budget des dépenses 2008-2009</i>	2008-06-11	-	Rapport intérimaire : <i>Rapport sur les Programmes d'infrastructure et organismes de développement régional</i>
Dix-septième	Projet de loi C-50 (exécution de certaines dispositions du budget)	2008-06-12	-	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec observations

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

40 <sup>e</sup> législature, 2 <sup>e</sup> session				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	<i>Budget supplémentaire des dépenses (B) 2009-2010</i>	2009-02-26	8	Examen
Troisième	<i>Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009</i>	2009-03-05	9	Examen
Quatrième	<i>Budget principal des dépenses 2009-2010</i>	2009-03-12	2	Rapport intérimaire : <i>Rapport sur le Budget principal des dépenses 2009-2010</i>
Cinquième	Projet de loi C-10 ( <i>Loi d'exécution du budget de 2009</i> )	2009-03-12	15	Rapport du projet de loi sans amendement

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	31	56,2	-	126	12
2007-2008	35	64,3	-	129	15
2006-2007	32	53,1	-	82	13
2005-2006	28	50,0	27,0	77	12
2004-2005	26	43,8	-	68	8

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	5 162 \$
Dépenses des témoins	<u>5 011 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 173 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Joseph A. Day (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Biron, Cowan, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Eggleton, C.P.,  
\*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mitchell, Moore, Murray, C.P.,  
Nancy Ruth, Ringuette et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Chaput, Fox, Massicotte, Nolin, Oliver, Peterson, Tardif et Tkachuk

Greffière du comité

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif

Guy Beaumier et Jean Dupuis (Bibliothèque du Parlement)  
Louise Pronovost (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Joseph A. Day (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Irving Gerstein (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Callbeck, Chaput, \*Cowan (ou Tardif), Day, De Bané, C.P., Di Nino,  
Eggleton, C.P., Gerstein, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mitchell, Nancy Ruth, Neufeld, Prud'homme,  
C.P. et Ringuette

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Banks, Fox, Greene, Hubley, McCoy, Meighen, Murray, C.P., Oliver,  
Peterson, Rivard, Spivak et Stratton

Greffier du comité

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif

Guy Beaumier (Bibliothèque du Parlement)  
Natalie Lemay Paquette (adjointe administrative)

## Comité permanent des langues officielles

### A. Renseignements généraux

Au cours de l'exercice 2008-2009, le comité a poursuivi son étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Il s'est saisi d'un certain nombre de questions liées à l'application de cette loi, notamment la culture d'expression française au Canada, l'application de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* dans divers ministères fédéraux et les Jeux olympiques de 2010. En outre, le comité a recueilli des témoignages sur d'autres questions comme le respect, par Air Canada, des dispositions pertinentes de la Loi. Le comité est resté fidèle à son engagement à étudier divers domaines liés à la dualité linguistique du Canada en invitant le commissaire aux langues officielles à comparaître après la publication du rapport annuel de celui-ci.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Troisième	Application de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	2008-04-17	-	Budget
Quatrième	Application de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	2008-06-11	7	Rapport provisoire, <i>Refléter la dualité linguistique lors des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or</i>
Cinquième	Application de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	2008-06-12	2	Rapport provisoire, <i>Le bilinguisme du personnel d'Air Canada : Un défi à relever, des actions à privilégier</i>
Sixième	Application de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	2008-06-12	8	<i>Rapport d'étape : Étude sur la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-24	-	Dépenses de la session précédente

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	16	30,4	11,0	64	5
2007-2008	18	25,2	-	40	6
2006-2007	25	44,6	-	99	5
2005-2006	6	15,7	40,7	7	2
2004-2005	14	29,8	-	72	4

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	42 673 \$
Dépenses des témoins	<u>15 165 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>57 838 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Présidente

L'honorable sénateur Maria Chaput (libérale)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Chaput, Comeau, De Bané, C.P., Goldstein, Harb, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, Murray, C.P. et Tardif

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

L'honorable sénateur Corbin, Jaffer, Kinsella, Munson et Ringuette

Greffier du comité

Éric Jacques

Recherche et soutien administratif

Élise Hurtubise-Loranger (Bibliothèque du Parlement)

Louise Archambeault (adjoindte administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Présidente

L'honorable sénateur Maria Chaput (libéral)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Andrée Champagne, C.P. (conservatrice)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Chaput, Comeau, \*Cowan (ou Tardif), Fortin-Duplessis, Goldstein, Jaffer, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, Mockler et Poulin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Martin, Munson, Murray, C.P., Rivard et Tardif

Greffière du comité

Danielle Labonté

Recherche et soutien administratif

Marie-Ève Hudon (Bibliothèque du Parlement)

Louise Archambeault (adjoindte administrative)

## Comité permanent des pêches et des océans

### A. Renseignements généraux

Au cours de l'exercice 2008-2009, le comité a poursuivi son étude du cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Il a consacré la majeure partie de son attention aux réalités nouvelles de l'Arctique et s'est intéressé plus spécialement au rôle de la Garde côtière canadienne et aux pêches et activités marines dans cette région.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Troisième	Gestion des pêches et des océans du Canada	2008-04-17	-	Budget
Quatrième	Gestion des pêches et des océans du Canada	2008-06-23	66	Rapport intérimaire : <i>La Garde côtière dans l'Arctique canadien</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-03-04	-	Dépenses de la session précédente

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	18	34,4	18,2	51	3
2007-2008	15	25,2	-	31	3
2006-2007	20	37,2	10,2	57	7
2005-2006	15	27,7	16,0	42	2
2004-2005	17	22,4	-	34	2

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	215 749 \$
Dépenses des témoins	2 421 \$
<b>TOTAL</b>	<b>218 170 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur William Rompkey, C.P. (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Ethel M. Cochrane (conservatrice)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Campbell, Cochrane, Comeau, Cowan, Gill, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Hubley, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Robichaud, C.P., Rompkey, C.P. et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Eyton et Gustafson

Greffière du comité

Lynn Gordon

Recherche et soutien administratif

Claude Emery (Bibliothèque du Parlement)

Louise Pronovost (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur William Rompkey, C.P. (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Ethel M. Cochrane (conservatrice)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Campbell, Cochrane, Cook, \*Cowan (ou Tardif), Hubley, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), MacDonald, Manning, Raine, Robichaud, C.P., Rompkey, C.P. et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Munson, Peterson et Stratton

Greffière du comité

Danielle Labonté

Recherche et soutien administratif

Claude Emery (Bibliothèque du Parlement)

Louise Archambeault (adjointe administrative)

## Comité permanent des peuples autochtones

### A. Renseignements généraux

Au cours de l'exercice 2008-2009, le comité a reçu trois ordres de renvoi, deux portant sur des projets de loi et un sur une étude spéciale. Le 25 février 2009, il a reçu un ordre de renvoi concernant une étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

Afin de s'acquitter de ce vaste mandat, le comité s'est concentré sur la mise en œuvre des accords sur les revendications globales au Canada. À la fin de mars 2009, le comité avait tenu 11 séances et entendu 40 témoins au cours de son étude.

Sur le plan législatif, le comité a fait rapport sans amendement du projet de loi C-292, *Loi portant sur la mise en œuvre de l'Accord de Kelowna*, qui lui avait été renvoyé le 11 décembre 2007. Le 27 mai 2008, il a reçu un ordre de renvoi lui enjoignant d'étudier le projet de loi C-30, *Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence*. Il a fait rapport du projet de loi sans amendement le 3 juin 2008. Le 18 juin 2008, le projet de loi C-34, *Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence*, a été renvoyé au comité, qui en a fait rapport sans amendement le 26 juin 2008.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Troisième	Questions se rapportant généralement aux peuples autochtones du Canada	2008-04-15	-	Budget
Quatrième	Projet de loi C-292 (Accord de Kelowna)	2008-04-29	9	Rapport du projet de loi sans amendement
Cinquième	Questions se rapportant généralement aux peuples autochtones du Canada	2008-05-15	51	Rapport provisoire, <i>Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires</i>
Sixième	Projet de loi C-30 (Tribunal des revendications particulières)	2008-06-03	8	Rapport du projet de loi sans amendement

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-uJ	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Septième	Projet de loi C-34 (Première Nation de Tsawwassen)	2008-06-26	2	Rapport du projet de loi sans amendement
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-24	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Questions se rapportant généralement aux peuples autochtones du Canada	2009-03-12	-	Budget

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	21	34,8	-	64	7
2007-2008	15	21,0	19,8	43	5
2006-2007	30	46,8	20,2	101	6
2005-2006	25	49,5	-	132	3
2004-2005	19	26,5	29,4	64	5

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	3 673 \$
Dépenses des témoins	<u>6 728 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 401 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Nick G. Sibbeston (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Campbell, Dallaire, Dyck, Gill, Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Hubley, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Peterson, Segal, Sibbeston et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Cowan, Nolin, Stratton, Tkachuk et Watt

Greffière du comité

Marcy Zlotnick

Recherche et soutien administratif

Tonina Simeone et Mary Hurley (Bibliothèque du Parlement)

Nicole Raymond (jusqu'en janvier 2008) et Lucy Laflamme (depuis février 2008) (adjointes administratives)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Nick G. Sibbeston (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Brazeau, Brown, Campbell, Carstairs, C.P., \*Cowan (ou Tardif), Dyck, Hubley, Lang, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Peterson, Raine, Sibbeston et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Banks, Fairbairn, C.P., Grafstein, Munson et Watt

Greffière du comité

Gaëtane Lemay

Recherche et soutien administratif

Tonina Simeone et Mary Hurley (Bibliothèque du Parlement)

Tracy Amendola (adjointe administrative)

## Comité permanent de la régie interne des budgets et de l'administration

### A. Renseignements généraux

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a pour mandat d'examiner toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat. Il étudie et approuve les budgets demandés par les comités et établit des lignes directrices et des politiques sur des questions telles que les frais de déplacement et les dépenses budgétaires des sénateurs. En outre, le comité présente les prévisions budgétaires du Sénat pour approbation. En vertu du *Règlement du Sénat*, le comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Cinquième	Par. 86.g) du Règlement	2008-04-10	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2008-2009
Sixième	Par. 86.g) du Règlement	2008-04-17	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2008-2009
Septième	Par. 86.g) du Règlement	2008-05-14	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2008-2009
Huitième	Par. 86.g) du Règlement	2008-05-29	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2008-2009
Neuvième	Par. 86.g) du Règlement	2008-05-29	-	Augmentation de traitement des cadres supérieurs
Dixième	Par. 86.g) du Règlement	2008-06-17	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2008-2009
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-26	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Par. 86.g) du Règlement	2009-02-26	-	Budget principal des dépenses du Sénat 2009-2010
Troisième	Par. 86.g) du Règlement	2009-03-12	-	Fonds à débloquer pour l'exercice 2009-2010

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	11	9,5	3	9
2007-2008	12	14,9	-	8
2006-2007	18	33,9	2	14
2005-2006	14	20,0	8	6
2004-2005	15	18,4	2	8

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	1 202 \$
Dépenses des témoins	Néant
<b>TOTAL</b>	<b>1 202 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur George Furey (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Biron, Dawson, Kenny, Mitchell, Moore, Nolin et Tardif

Greffier du comité

Paul C. Bélisle (Greffier du Sénat)

Soutien administratif au Secrétariat de la régie interne

Lucie Lavoie et Rachelle Parisien

Secrétariat de la régie

Lucie Lavoie et Julie Côté

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur George Furey (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur David Tkachuk (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, \*Cowan (ou Tardif), Dawson, Downe, Furey, Greene, Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), MacDonald, Massicotte, Munson, Rivard, Robichaud, C.P., Stollery et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Cook, Hubley, Mitchell, Prud'homme, C.P. et Tardif

Greffier du comité

Paul C. Bélisle (Greffier du Sénat)

Soutien administratif au Secrétariat de la régie interne

Lucie Lavoie et Rachelle Parisien

## Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

### A. Renseignements généraux

L'année 1968 marque, à la suite d'un rapport du Comité spécial du Règlement du Sénat, la création du Comité permanent du Règlement et de la procédure chargé d'examiner le Règlement et d'y recommander des améliorations. En juin 1991 lui a succédé le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure. Il avait pour tâche d'examiner la procédure, les coutumes et les privilèges du Sénat, fonction exercée antérieurement par le Comité des privilèges, composé de tous les sénateurs présents au cours de la session. Enfin, septembre 2001 marque l'adoption du nom actuel du comité, pour mieux refléter son mandat et ses responsabilités.

En 2008-2009, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a présenté deux rapports de fonds : utilisation des langues autochtones dans la chambre du Sénat; rétablissement des projets de loi.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

No de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Cinquième	Conformément au sous-alinéa 86(1)ŕ(i) du <i>Règlement du Sénat</i>	2008-04-09	-	Utilisation de l'inuktitut et, à l'avenir, d'autres langues autochtones au Sénat
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-24	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Conformément au sous-alinéa 86(1)ŕ(i) du <i>Règlement du Sénat</i>	2009-03-11	-	Rétablissement de projets de loi

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	9	11,6	-	10	3
2007-2008	8	9,7	36,0	7	7
2006-2007	10	11,4	-	12	3
2005-2006	23	27,8	-	9	5
2004-2005	20	30,8	-	1	2

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	548 \$
Dépenses des témoins	Néant
<b>TOTAL</b>	<b>548 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009****39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

**Président**

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

**Vice-président**

L'honorable sénateur David P. Smith, C.P. (libéral)

**Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)**

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Brown, Champagne, C.P., Corbin, Cordy, Fraser, Furey, Grafstein, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, McCoy, Robichaud, C.P. et Smith, C.P.

**Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité**

Les honorables sénateurs Comeau, Kenny et Cools

**Greffier du comité**

Blair Armitage

**Recherche et soutien administratif**

Jamie Robertson et Michel Bédard (Bibliothèque du Parlement)

Yolande Beaubien (adjoind administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Président

L'honorable sénateur Donald Oliver (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur David P. Smith, C.P. (libéral)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Andreychuk, Brown, Corbin, Cools, \*Cowan (ou Tardif), Duffy, Fraser, Furey, Joyal, C.P., Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, McCoy, Nolin, Oliver, Robichaud, C.P. et Smith, C.P.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Milne, Tardif et Watt

Greffier du comité

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif

Michel Bédard et Sebastian Spano (Bibliothèque du Parlement)

Yolande Beaubien (adjoindte administrative)

## Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

### A. Renseignements généraux

Le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense a été créé au début de l'année 2001.

Après avoir effectué un survol des grands dossiers de sécurité et de défense au Canada, le comité a conclu qu'il était urgent de se doter d'une politique de sécurité nationale, ce qui est depuis à la base de ses ordres de renvoi. Le mandat du comité comprend quatre grands sujets : les capacités du ministère de la Défense nationale et du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile; les rapports entre les divers organismes qui recueillent et analysent le renseignement; les mécanismes d'examen des agences qui recueillent le renseignement; et la sécurité des frontières et des infrastructures essentielles.

Au cours du dernier exercice, le comité, après une mission d'étude en Afghanistan, a mis l'accent sur son plan de travail sur la situation des Forces canadiennes, produisant trois rapports de fonds sur ce sujet. Il a également étudié l'état de la protection civile au Canada en insistant plus particulièrement sur la capacité des intervenants municipaux de première ligne d'affronter diverses situations d'urgence au Canada. Durant la nouvelle session, le comité a entrepris une étude des questions de sécurité aux frontières, prévoyant se rendre à divers points de franchissement de la frontière canado-américaine.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Cinquième	Projet de loi C-40 ( <i>Code canadien du travail</i> )	2008-04-16	10	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
Sixième	Politique canadienne de sécurité nationale	2008-05-29	-	Budget
Septième	Projet de loi C-287 (Journée nationale des Gardiens de la paix)	2008-06-10	4	Rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations
Huitième	Services et prestations assurés aux anciens combattants en reconnaissance des services rendus au Canada	2008-06-10	-	Budget

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Neuvième	Politique canadienne de sécurité nationale	2008-06-10	11	Rapport provisoire, <i>Qu'en est-il pour nous en Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir</i>
Dixième	Services et prestations assurés aux anciens combattants en reconnaissance des services rendus au Canada	2008-06-18	19	Rapport provisoire, <i>Rapport sur la réduction des prestations d'invalidité à long terme du régime d'assurance-revenu militaire</i>
Onzième	Politique canadienne de sécurité nationale	2008-08-05	6	Rapport provisoire, <i>Quatre généraux et un amiral : La situation vue d'en haut</i>
Douzième	Politique canadienne de sécurité nationale	2008-08-11	11	Rapport provisoire, <i>Le rapatriement des soldats blessés</i>
Treizième	Politique canadienne de sécurité nationale	2008-08-29	18	Rapport provisoire, <i>La protection civile au Canada</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-03-03	-	Dépenses de la session précédente
Deuxième	Projet de loi S-2 ( <i>Loi sur les douanes</i> )	2009-03-31	10	Projet de loi – Rapport avec un amendement

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	15	60,0	44,5	26	11
2007-2008	18	68,7	114,0	71	7
2006-2007	25	111,4	198,0	77	13
2005-2006	24	100,8	119,2	82	8
2004-2005	49	159,5	12,8	217	7

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	100 508 \$
Dépenses des témoins	<u>1 793 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>102 301 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Colin Kenny (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur David Tkachuk (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Day, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Comeau, Mitchell, Munson, Peterson, Segal et Stollery

Greffières du comité

Gaëtane Lemay et Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif

Steven James, Jason Yung, Melissa Radford et Maureen Shields (Bibliothèque du Parlement)  
Anita Vinette et Allison Button (adjointes administratives)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

**(au 10 février 2009)**

Président

L'honorable sénateur Colin Kenny (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Pamela Wallin (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Banks, \*Cowan (ou Tardif), Day, Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Manning, Meighen, Moore, Tkachuk, Wallin et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Atkins, Lang, Martin, Mitchell et Nolin

Greffière du comité

Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif

Allison Goody et Maureen Shields (Bibliothèque du Parlement)  
Allison Button et Lucy Laflamme (adjointes administratives)

## Sous-comité des anciens combattants

### A. Renseignements généraux

Le sous-comité a le pouvoir d'examiner les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada. Il étudie également les questions relatives à la pérennité des activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens Combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants. Au cours de l'exercice, le sous-comité a poursuivi son étude sur les prestations et les services offerts aux anciens combattants, sur les activités commémoratives et sur la charte des anciens combattants.

En juin 2008, le sous-comité, après avoir tenu des séances publiques, a adopté un rapport sur les réductions des prestations d'invalidité à long terme du régime d'assurance-revenu militaire, recommandant que le gouvernement mette immédiatement un terme à cette pratique.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

Le Sous-comité des anciens combattants remet ses rapports au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

### C. Activités du sous-comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	6	6,7	36,0	15
2007-2008	12	12,8	36,0	22
2006-2007	8	8,4	6,9	22
2005-2006	1	1,0	-	-
2004-2005	5	4,3	3,0	9

### D. Dépenses de l'exercice 2008-2009

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	2 078 \$
Dépenses des témoins	<u>3 125 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>5 203 \$</b>

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**E. Membres du sous-comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Michael A. Meighen (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur Joseph Day (libéral)

Membres du sous-comité (nommés par le comité)

Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen et Nancy Ruth

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du sous-comité

Les honorables sénateurs Dallaire et Downe

Greffières du comité

Gaëtane Lemay et Shaila Anwar

Recherche et soutien administratif

Jim Cox (Bibliothèque du Parlement)

Anita Vinette et Allison Button (adjointes administratives)

## Comité permanent de sélection

### A. Renseignements généraux

Au début de chaque session, il y a nomination d'un comité de sélection chargé d'exercer deux fonctions : nommer un président à titre intérimaire et désigner les sénateurs qui siégeront à des comités particuliers.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Dispositions 85(1) <i>a</i> et 85(2) du Règlement	2008-11-25	-	Nomination de l'honorable sénateur Losier-Cool à titre de présidente intérimaire
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Dispositions 85(1) <i>a</i> et 85(2) du Règlement	2009-02-03	-	Nomination de l'honorable sénateur Losier-Cool à titre de présidente intérimaire
Deuxième	Alinéa 85(1) <i>b</i>	2009-02-10	-	Liste des sénateurs désignés pour faire partie des divers comités

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	3	0,5		3
2007-2008	2	0,4		3
2006-2007	5	0,8		5
2005-2006	-	-	-	-
2004-2005	2	0,6		3

### D. Dépenses de l'exercice 2008-2009

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	Néant
Dépenses des témoins	Néant

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur Hugh Segal (conservateur)

Vice-président

L'honorable sénateur James Cowan (libéral)

Membres du sous-comité (nommés par le Sénat)

Les honorables sénateurs Bacon, Carstairs, C.P., Cowan, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nancy Ruth, Segal, Stratton et Tkachuk

Greffière du comité

Heather Lank

Soutien administratif

Brigitte Martineau (adjoind administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 26 janvier 2009)

Président

L'honorable sénateur David Tkachuk (conservateur – du 3 au 10 février 2009)

L'honorable sénateur Terry Stratton (conservateur – à partir du 10 février 2009)

Vice-président

L'honorable sénateur Jim Munson (libéral)

Membres du comité (nommés par le Sénat)

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Cochrane, \*Cowan (ou Tardif), Di Nino, Fairbairn, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Munson, Robichaud, C.P., Stratton et Tkachuk

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Corbin, Fraser et McCoy

Greffière du comité

Heather Lank

Soutien administratif

Brigitte Martineau (adjoind administrative)

## Comité permanent des transports et des communications

### A. Renseignements généraux

Pendant la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature, le Comité des transports et des communications a terminé son étude du trafic du fret conteneurisé manutentionné dans les ports canadiens. Dans son rapport déposé au Sénat le 10 juin 2008, *Vers une nouvelle vision nationale – Les occasions et les restrictions du Canada face au transport mondial des marchandises*, le comité a exhorté le gouvernement à saisir l'occasion de faire du Canada un joueur clé dans les chaînes d'approvisionnement mondiales. L'un des objectifs du comité était de trouver les moyens de rendre le système canadien de transport de fret conteneurisé plus concurrentiel et d'attirer une plus grande part du marché nord-américain de ce type de fret.

Outre son étude spéciale, le comité a examiné le projet de loi C-23, *Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence* (rapport sans amendement, le 4 juin 2008) et le projet de loi S-221, *Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables* (n'a pas fait rapport avant la fin de la session).

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Cinquième	Le trafic de fret conteneurisé manutentionné par les ports canadiens	2008-04-15	-	Budget
Sixième	Projet de loi C-23 ( <i>Loi maritime du Canada</i> )	2008-06-04	3	Rapport du projet de loi sans amendement
Septième	Le trafic de fret conteneurisé manutentionné par les ports canadiens	2008-06-10	44	Rapport final, <i>Vers une nouvelle vision nationale - Les occasions et les restrictions du Canada face au transport mondial des marchandises</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-26	-	Dépenses de la session précédente

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	8	8,3	-	9	4
2007-2008	30	43,1	15,1	100	9
2006-2007	35	51,6	7,0	88	8
2005-2006	36	76,4	-	110	3
2004-2005	40	84,3	13,1	174	8

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	3 162 \$
Dépenses des témoins	Néant
<b>TOTAL</b>	<b>3 162 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Présidente

L'honorable sénateur Lise Bacon (libérale)

Vice-président

L'honorable sénateur Donald Oliver (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Bacon, Dawson, Eyton, Fox, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif) Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Merchant, Oliver, Phalen, Tkachuk et Zimmer

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Comeau, Fairbairn, C.P., Massicotte et Spivak

Greffier du comité

Denis Robert

Recherche et soutien administratif

Terrence Thomas et John Christopher (Bibliothèque du Parlement)

Sylvie Simard (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Présidente

L'honorable sénateur Lise Bacon (libéral)

Vice-présidente

L'honorable sénateur Janis G. Johnson (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Adams, Bacon, Cochrane, \*Cowan (ou Tardif), Dawson, Eyton, Fox, C.P., Housakos, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Merchant, Wallace et Zimmer

Greffière du comité

Vanessa Moss-Norbury

Recherche et soutien administratif

Terrence Thomas, (Bibliothèque du Parlement)

Anita Vinette (adjoite administrative)

## Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

### A. Renseignements généraux

Le mandat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est défini par la *Loi sur les textes réglementaires*, qui l'autorise à étudier et à contrôler certains textes réglementaires adoptés après le 1<sup>er</sup> janvier 1972. Outre ce mandat législatif, le comité mixte dispose, depuis 1980, d'un ordre de renvoi renouvelé au début de chaque session par le Sénat et la Chambre des communes l'autorisant à étudier les moyens que le Parlement peut utiliser pour mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement. Ensemble, les mandats législatif et parlementaire du comité mixte lui confèrent une vaste compétence en matière d'enquêtes et de rapports sur la plupart des aspects du processus de réglementation fédérale.

Au cours de l'exercice, du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 mars 2009, le comité a tenu 10 séances. Bien qu'il convoque rarement des témoins, il a jugé bon de le faire cette année. Michael Presley, directeur exécutif, Division des affaires réglementaires, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, a témoigné devant le comité en mai.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Troisième	Article 19 de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> , L.R.C. 1985, c. S-22	2008-06-04	-	<i>Loi sur les espèces en péril</i>
Quatrième	Article 19 de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> , L.R.C. 1985, c. S-22	2008-06-04	-	<i>Loi sur les Indiens</i>
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 19 de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> , L.R.C. 1985, c. S-22	2009-03-03	-	Dépenses de la session précédente

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	10	12,1	3	3
2007-2008	12	14,9	4	2
2006-2007	12	16,4	10	5
2005-2006	9	10,9	5	1
2004-2005	9	10,3	4	2

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	1 088 \$
Dépenses des témoins	<u>Néant</u>
<b>TOTAL</b>	<b>1 088 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Coprésident

L'honorable sénateur John Trevor Eyton (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Biron, Bryden, De Bané, C.P., Eyton, Harb, Moore, Nolin et St. Germain, C.P.

Cogreffière du comité

Marcy Zlotnick

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Bacon et Zimmer

Soutien administratif

Peter Bernhardt (Bibliothèque du Parlement)

Lucy Laflamme (adjoindé administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Coprésident

L'honorable sénateur John Trevor Eyton (conservateur)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Bryden, Cook, Dickson, Eyton, Hervieux-Payette, C.P., Moore et Wallace

Cogreffière du comité

Marcy Zlotnick

Autre sénateur ayant participé aux travaux du comité

L'honorable sénateur Cordy

Soutien administratif

Peter Bernhardt (Bibliothèque du Parlement)

Tracy Amendola (adjoindte administrative)

## Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

### A. Renseignements généraux

Le comité mixte a pour mandat de conseiller le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité à l'égard de la Bibliothèque du Parlement, ainsi que de formuler des recommandations concernant le fonctionnement de la Bibliothèque et l'utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de livres, de cartes ou d'autres éléments destinés à y être déposés. La Bibliothèque est également chargée du programme des guides et des visites du Parlement.

En 2008-2009, le comité a examiné des questions se rapportant à la mise en place des services du directeur parlementaire du budget. Cette étude se poursuit.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Permanent	2009-03-10	-	Quorum fixé à six membres

### C. Activités du comité : Comparaison sur cinq ans, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	5	5,8	6	1
2007-2008	3	1,7	2	1
2006-2007	2	0,2	-	1
2005-2006	3	1,7	3	1
2004-2005	2	1,6	5	1

### D. Dépenses de l'exercice 2008-2009

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	311 \$
Dépenses des témoins	Néant
<b>TOTAL</b>	<b>311 \$</b>

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Coprésidente

L'honorable sénateur Marilyn Trenholme Counsell (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Lapointe, Murray, C.P., Oliver, Rompkey, C.P. et Trenholme Counsell

Cogreffier du comité

Denis Robert

Recherche et soutien administratif

Kristen Douglas et Tim Williams (Bibliothèque du Parlement)

Sylvie Simard (adjointe administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Coprésidente

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P. (libérale)

Membres du comité (nommés par le Comité de sélection)

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Carstairs, C.P., Greene, Jaffer et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Lapointe, Munson et Peterson

Cogreffier du comité

Denis Robert

Recherche et soutien administratif

Élise Hurtubise-Loranger et François Côté (Bibliothèque du Parlement)

Sylvie Simard (adjointe administrative)

## Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

### A. Renseignements généraux

En octobre 2001, en réponse aux attentats terroristes perpétrés à New York, à Washington et en Pennsylvanie, et à la demande des Nations Unies, le gouvernement du Canada a présenté le projet de loi C-36, *Loi antiterroriste*. Étant donné l'urgence de la situation à l'époque, on a prié le Parlement d'accélérer l'étude du projet de loi, qui a reçu la sanction royale en décembre 2001.

Toutefois, on a alors estimé qu'il était difficile d'évaluer pleinement les incidences de cette mesure législative en si peu de temps et, pour cette raison, il a été convenu que, trois ans plus tard, on demanderait au Parlement de revoir les dispositions de la Loi et ses effets sur les Canadiens, avec l'avantage du recul. Le 13 décembre 2004, le Sénat a mis sur pied le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste afin de remplir ses obligations législatives à cet égard.

Ayant terminé la plupart de ses travaux au cours de l'exercice 2006-2007, le comité spécial a déposé deux rapports. Le rapport principal, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels*, a été déposé le 22 février 2007 et un rapport de suivi donnant des commentaires supplémentaires sur la question des certificats de sécurité à la lumière du jugement rendu par la Cour suprême du Canada le 23 février 2007 a été déposé le 28 mars 2007. Par suite du jugement rendu par la Cour suprême et des recommandations du comité, le mandat de ce dernier a été prolongé jusqu'à l'exercice 2007-2008 et réaffirmé pendant la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature sous le nouveau nom de Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme.

En 2007-2008, le comité a étudié le projet de loi C-3, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence*. Le comité a terminé son étude du projet de loi et en a fait rapport, mais, en raison du jugement rendu l'année précédente par la Cour suprême et compte tenu du peu de temps disponible pour l'examen du projet de loi C-3, le comité a entrepris une étude plus poussée du processus de délivrance des certificats de sécurité. Le comité a tenu en 2008-2009 quatre séances pour donner suite à l'ordre de renvoi, mais il n'a pas fait rapport avant la dissolution de la 39<sup>e</sup> législature. Le comité n'a pas été rétabli au cours de la 40<sup>e</sup> législature.

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

**Aucun**

---

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

**C. Activités du comité**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins	Nombre de rapports
2008-2009	4	7,3	-	6	-
2007-2008	10	25,6		52	4
2006-2007	14	28,3	-	9	4
2005-2006	33	62,4	30,0	105	1
2004-2005	14	28,1	-	--	26

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	855 \$
Dépenses des témoins	<u>2 600 \$</u>
<b>TOTAL</b>	<b>3 455 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Président

L'honorable sénateur David Smith, C.P. (libéral)

Vice-président

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (conservateur)

Membres initiaux approuvés par motion du Sénat

Les honorables sénateurs Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nolin et Smith, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Baker, C.P. et Segal

Greffier du comité

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif

Wade Riordan Raaflaub et Jennifer Bird (Bibliothèque du Parlement)  
Brigitte Martineau (adjoindte administrative)

## Comité sénatorial spécial sur le vieillissement

### A. Renseignements généraux

En novembre 2006, le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement a été mis sur pied et chargé d'un vaste mandat : étudier une gamme étendue de questions complexes pour voir si le Canada offre les bons programmes et services au bon moment aux aînés qui en ont besoin.

Le comité a publié un rapport provisoire en février 2007, *Relever le défi du vieillissement*, qui résumait les constatations de la première phase de l'étude. Le rapport cernait les grandes questions et les regroupaient autour de quatre grands thèmes : définition des aînés, diversité de la population des aînés et de leurs besoins; approches stratégiques prometteuses; rôle du gouvernement fédéral.

S'appuyant sur ces quatre grands thèmes pour structurer ses travaux, le comité a entrepris une étude plus détaillée de ces questions à la deuxième phase de son étude. Il a tenu une série d'audiences et fait parvenir un questionnaire aux organisations d'aînés aux quatre coins du Canada pour connaître leurs vues sur des questions importantes à leurs yeux.

En mars 2008, le comité a publié son deuxième rapport provisoire, *Une population vieillissante : enjeux et options*. Il a cerné les principaux enjeux de la politique d'intérêt public à l'égard du vieillissement de la population et présenté une série d'options pour s'y attaquer.

Depuis mars 2008, le comité est plongé dans la troisième et dernière phase de son étude. Il a invité des témoins experts à participer à des tables rondes et il s'est déplacé un peu partout au Canada pour recueillir le point de vue des Canadiens sur les enjeux et options exposés dans le deuxième rapport provisoire.

Le comité a rencontré des aînés pour écouter leurs opinions à Halifax (Nouvelle-Écosse); Moncton (Nouveau-Brunswick); Sherbrooke (Québec); Welland (Ontario); Sainte-Anne (Manitoba); Première nation Sagkeeng, au Manitoba; Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique).

### B. Rapports au Sénat en 2008-2009\*

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Quatrième	Incidences du vieillissement de la société canadienne	2008-04-10	-	Budget
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session</b>				
Premier	Article 104 du Règlement	2009-02-12	-	Dépenses de la session précédente

\* Au sujet des profils des différents comités :

- Le tableau B (Rapports au Sénat en 2008-2009) indique le nombre de témoins qui ont comparu durant cette session parlementaire pour chaque ordre de renvoi dont le comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.
- Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2005-2009) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2008-2009.

N° de rapport	Ordre de renvoi	Date A-M-J	Nombre de témoins	Contenu
<b>40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session (suite)</b>				
Deuxième	Incidences du vieillissement de la société canadienne	2009-03-24	-	Budget

**C. Activités du comité**

Exercice	Nombre de réunions	Nombre d'heures de réunion	Nombre d'heures d'étude	Nombre de témoins
2008-2009	23	47,7	130	3
2007-2008	14	30,5	79	4
2006-2007	9	17,9	43	2

**D. Dépenses de l'exercice 2008-2009**

(Pour de plus amples détails, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires	234 956 \$
Dépenses des témoins	9 369 \$
<b>TOTAL</b>	<b>244 325 \$</b>

**E. Membres du comité pendant l'exercice 2008-2009**

**39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(\* Membres d'office)

Présidente

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P. (libérale)

Vice-président

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Membres initiaux approuvés par motion du Sénat

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Chaput, Cools, Cordy, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer et Nolin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

Les honorables sénateurs Keon et Stratton

Greffière du comité

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif

Julie Cool et Michael Toye (Bibliothèque du Parlement)  
Monique Régimbald (adjoind administrative)

**40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session**

(au 10 février 2009)

Présidente

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P. (libérale)

Vice-président

L'honorable sénateur Wilbert Keon (conservateur)

Membres initiaux approuvés par motion du Sénat

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Chaput, Cools, Cordy, \*Cowan (ou Tardif), Keon,  
\*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du comité

L'honorable sénateur Greene

Greffière du comité

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif

Julie Cool (Bibliothèque du Parlement)

Monique Régimbald (adjointe administrative)

## Partie III – Dépenses des comités

### Rapport détaillé des dépenses des comités (2008-2009)

Les comités sénatoriaux peuvent demander un budget pour retenir les services d'experts-conseils et engager du personnel de bureau ou pour voyager, s'ils y ont été autorisés par le Sénat. Certaines dépenses, concernant notamment les vidéoconférences et les frais de déplacement des témoins, font partie d'un budget centralisé. Le processus budgétaire est expliqué dans le *Règlement administratif du Sénat* (chapitre 3:06).

#### Réunions et dépenses, 2005-2009

Exercice	Nombre de réunions	Total - Comités du Sénat (A)	Dépenses des témoins aux termes de l'article 104 (B)	Total des dépenses (A+B)
2008-2009	361	1 030 767 \$	184 223 \$	<b>1 214 990 \$</b>
2007-2008	444	1 520 093 \$	202 874 \$	<b>1 722 967 \$</b>
2006-2007	541	1 888 324 \$	220 022 \$	<b>2 108 346 \$</b>
2005-2006	396	2 044 549 \$	193 765 \$	<b>2 238 314 \$</b>
2004-2005	408	1 179 869 \$	144 531 \$	<b>1 324 400 \$</b>

#### Définition des catégories courantes

Le tableau qui suit fournit un compte rendu détaillé du budget et des dépenses réelles de chacun des comités selon trois catégories courantes.

- ◆ **Déplacements** (y compris les frais de déplacement, comme l'hôtel, les vols, l'interprétation, le compte rendu, la transcription, les salles de réunion et les repas de travail);
- ◆ **Services professionnels** (attachés de recherche, experts-conseils, services juridiques et repas de travail à Ottawa);
- ◆ **Divers** (messagerie, livres et périodiques, et télécommunications).

## Rapport détaillé des dépenses des comités par poste budgétaire (2008-2009)

Nom du comité 39 <sup>e</sup> législature, 2 <sup>e</sup> session	Budget total	Budget	Déplace- ments	Services prof.	Divers	Dépenses totales	% du budget
<b>Affaires étrangères et commerce international</b>	<b>459 950</b>						
Projets de loi		7 000				0	0 %
Étude de questions d'ordre général		32 000	10 060			10 060	31 %
Étude de la Chine, de l'Inde et de la Russie		420 950		1 587		1 587	0 %
<b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>	<b>73 820</b>						
Projets de loi		71 320		5 274	473	5 747	8 %
Étude de la Loi électorale du Canada		2 500		573		573	23 %
<b>Affaires sociales sciences et technologie</b>	<b>17 500</b>						
Projets de loi		4 000		758		758	19 %
Étude de l'éducation de la petite enfance		13 500		10 039		10 039	74 %
<b>Sous-comité sur les villes</b>	<b>327 000</b>	327 000	91 827	4 740	146	96 713	30 %
<b>Sous-comité sur la santé des populations</b>	<b>291 121</b>	291 121	107 743	16 907	87	124 737	43 %
<b>Agriculture et forêts</b>	<b>57 150</b>						
Projets de loi		4 250		1 018		1 018	24 %
Étude de la situation actuelle et future		46 550		8 280		8 280	18 %
Étude de la pauvreté rurale au Canada		6 350		2 627		2 627	41 %
<b>Antiterrorisme (spécial)</b>	<b>3 000</b>	3 000		855		855	29 %
<b>Bibliothèque du Parlement (mixte)</b>	<b>2 143</b>	2 143	-	210		210	10 %
<b>Banques et commerce</b>	<b>36 000</b>						
Projets de loi		36 000		5 789	5 800	11 589	32 %
<b>Conflits d'intérêts des sénateurs</b>	<b>53 000</b>	53 000		915		915	2 %
<b>Droits de la personne</b>	<b>9 500</b>						
Projets de loi		9 500		3 456		3 456	36 %
<b>Énergie, environnement et ressources naturelles</b>	<b>307 170</b>						
Projets de loi		15 000		2 765		2 765	18 %
Étude de questions nouvelles		292 170	124 721	868		125 590	43 %
<b>Examen de la réglementation (mixte)</b>	<b>9 090</b>	9 090		134	645	778	9 %
<b>Finances nationales</b>	<b>62 360</b>						
Projets de loi		62 360		3 684		3 684	6 %
<b>Langues officielles</b>	<b>106 082</b>						
<b>Pêches et océans</b>	<b>550 891</b>						
Étude du cadre stratégique du gouvernement		550 891	209 637	5 163	99	214 899	39 %
<b>Peuples autochtones</b>	<b>29 500</b>						
Projets de loi		12 500		720		720	6 %
Étude de questions d'ordre général		17 000	162	1 795		1 957	12 %

Nom du comité 39 <sup>e</sup> législature, 2 <sup>e</sup> session	Budget total	Budget	Déplace- ments	Services prof.	Divers	Dépenses totales	% du budget
<b>Régie interne, budgets et administration</b>	<b>5 000</b>	5 000		1 048		1 048	21 %
<b>Règlement, procédure et droits du Parlement</b>	<b>11 250</b>	11 250				0	0 %
<b>Sécurité nationale et défense</b>	<b>493 830</b>						
Projets de loi		8 250		1 075		1 075	13 %
Étude de la politique de sécurité nationale		485 580	9 278	86 551	2 830	98 659	20 %
<b>Sous-comité des anciens combattants</b>	<b>34 601</b>						
Projets de loi		34 601		2 078		2 078	6 %
Étude de la Loi sur les langues officielles		106 082	39 165	2 250	10	41 425	39 %
<b>Transports et communications</b>	<b>27 000</b>						
Projets de loi		20 000	1 190	674		1 864	9 %
Étude du trafic de fret conteneurisé		7 000		979		979	14 %
<b>Vieillessement (spécial)</b>	<b>462 210</b>	462 210	196 994	31 539	954	229 487	50 %
<b>TOTAL 39-2</b>	<b>3 429 168 \$</b>	<b>3 429 168 \$</b>	<b>790 779 \$</b>	<b>204 349 \$</b>	<b>11 044 \$</b>	<b>1 006 171 \$</b>	<b>29 %</b>

Nom du comité 40 <sup>e</sup> législature 1 <sup>re</sup> session	Budget total	Budget	Déplace- ments	Services prof.	Divers	Dépenses totales	% du budget
<b>Affaires étrangères et commerce international</b>	<b>2 000</b>						
Étude d'Exportation et développement Canada		2 000		850		850	43 %
<b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>	<b>5 200</b>						
Étude de la Loi sur la défense nationale		3 100		984		984	32 %
Étude de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques		2 100		470		470	22 %
<b>Affaires sociales sciences et technologie</b>							
<b>Sous-comité sur la santé des populations</b>	<b>8 000</b>	8 000		2 136		2 136	27 %
<b>+ Banques et commerce</b>	<b>5 000</b>						
Projets de loi		5 000		2 125		2 125	43 %
<b>Bibliothèque du Parlement (mixte)</b>	<b>2 145</b>						
<b>Droits de la personne</b>	<b>2 000</b>					-	
Étude de la fonction publique fédérale		1 000		399		399	40 %
Étude des droits de la personne et obligations		1 000		456		456	46 %
<b>Énergie, environnement et ressources naturelles</b>	<b>9 000</b>						
Projets de loi		2 500		386		386	15 %
Étude de questions nouvelles		6 500		4 543		4 543	70 %
<b>Examen de la réglementation (mixte)</b>	<b>600</b>	600		119	191	310	52 %
<b>Finances nationales</b>	<b>10 000</b>						
Projets de loi		10 000		1 478		1 478	15 %
<b>Langues officielles</b>	<b>5 000</b>						
Projets de loi		5 000		1 248		1 248	25 %
<b>Pêches et Océans</b>	<b>5 000</b>	5 000		850		850	17 %
<b>Peuples autochtones</b>	<b>4 700</b>						
Étude de questions d'ordre général		4 700		996		996	21 %
<b>Règlement, procédures et droits du Parlement</b>	<b>2 250</b>						
Projets de loi		2 250		548		548	24 %
<b>Régie interne, budgets et administration</b>	<b>1 000</b>	1 000		154		154	15 %
Projets de loi		2 145		101		101	5 %
<b>Sécurité nationale et défense</b>	<b>2 800</b>						
Projets de loi		1 200		753		753	63 %
Étude de la politique de sécurité nationale		1 600		21		21	1 %
<b>Transports et communication</b>	<b>4 000</b>						
Projets de loi		4 000		319		319	8 %
<b>Vieillesse (spécial)</b>	<b>9 000</b>	9 000		5 469		5 469	61 %
<b>TOTAL 40-2</b>	<b>77 695 \$</b>	<b>77 695 \$</b>	<b>-</b>	<b>24 405 \$</b>	<b>191 \$</b>	<b>24 596 \$</b>	<b>32 %</b>

## Ventilation des dépenses des témoins (2008-2009)

COMITÉ (39 <sup>e</sup> législature, 2 <sup>e</sup> session)	TOTAL	MONTANT
<b>Affaires étrangères</b>	<b>4 088</b>	
Étude de questions d'ordre général		2 321
Étude de la Chine, de l'Inde et de la Russie		1 767
<b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>	<b>20 415</b>	
Projets de loi		19 738
Étude de la Loi électorale du Canada		677
<b>Affaires sociales, sciences et technologie</b>	<b>7 014</b>	
Projets de loi		7 014
<b>Sous-comité sur les villes</b>	<b>40 201</b>	40 201
<b>Sous-comité sur la santé des populations</b>	<b>20 623</b>	20 623
<b>Agriculture et forêts</b>	<b>9 748</b>	
Projets de loi		1 286
Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir		8 462
<b>Banques et commerce</b>	<b>9 251</b>	
Projets de loi		8 328
Étude du système financier		923
<b>Droits de la personne</b>	<b>6 298</b>	
Projets de loi		4 763
Étude des obligations en matière de droits de la personne		1 535
<b>Énergie, environnement et ressources naturelles</b>	<b>8 987</b>	
Projets de loi		3 520
Étude de questions nouvelles		5 467
<b>Finances nationales</b>	<b>5 011</b>	
Projets de loi		5 011
<b>Langues officielles</b>	<b>14 508</b>	
Étude de la Loi sur les langues officielles		14 508
<b>Peuples autochtones</b>	<b>6 311</b>	
Projets de loi		1 251
Étude de questions d'ordre général		5 060
<b>Pêches et océans</b>	<b>2 421</b>	
Étude du cadre stratégique		2 421
<b>Sécurité nationale et défense</b>	<b>1 793</b>	
Étude de la politique de sécurité nationale		1 793
<b>Sous-comité des anciens combattants</b>	<b>3 125</b>	3 125
<b>Vieillesse (spécial)</b>	<b>9 369</b>	9 369
<b>TOTAL</b>	<b>171 763 \$</b>	<b>171 763 \$</b>

<b>COMITÉ (40<sup>e</sup> législature, 1<sup>re</sup> session)</b>	<b>TOTAL</b>	<b>MONTANT</b>
<b>Peuples autochtones</b>	<b>416</b>	
Projets de loi		416
<b>Banques et commerce</b>	<b>233</b>	
Étude des cartes de crédit et de débit		233
<b>Affaires juridiques et constitutionnelles</b>	<b>1 226</b>	
Projets de loi		1 226
<b>Langues officielles</b>	<b>657</b>	
Étude de la Loi sur les langues officielles		657
<b>Affaires sociales, sciences et technologie</b>	<b>674</b>	
Projets de loi		674
<b>Sous-comité sur la santé des populations</b>	<b>9 254</b>	9 254
<b>TOTAL 39-2</b>	<b>12 460 \$</b>	12 460 \$
<b>TOTAL 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature et 1<sup>re</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature</b>	<b>184 223 \$</b>	<b>184 223 \$</b>